

New Contract For Gr. Park's Employees

Mayor Maurice J. King and the members of the Council are pleased to announce that the negotiations for the renewal of a two-year contract were successfully concluded with the Canadian Syndicate of Public Employees by the signing of a collective labour agreement effective as of January 1st, 1971. The present contract will expire on December 31st of this year.

The new agreement provides, among other benefits, for a salary increase of 4% for the year 1971 and an additional 3% in 1972; three weeks of vacation with pay after five years of service and four weeks of vacation after fifteen years;

Mayor King and the Councilors of Greenfield Park expressed their appreciation to the Union for its effective approach to the negotiation table.

a substantial life insurance increase as part of the present Health Group Plan and a pension plan.



Cette photo fut prise lors de la signature de la convention collective 1971-1972 entre le Syndicat Canadien de la Fonction Publique et la ville de Greenfield Park. On reconnaît sur cette photo Madame Rita Duclos, vice-présidente, Madame Jeannine Whalen présidente et le maire Maurice J. King. (Photo Bruce Field)

le courrier du sud

TIRAGE: 65,000 COPIES PAR SEMAINE * CIRCULATION: 65,000 COPIES WEEKLY

THE SOUTH SHORE COURIER

Volume 24 - Numéro 18

MERCREDI, 29 JUILLET 1970 - WEDNESDAY, JULY 29th 1970

Prix: dix cents

Albert Tanguay dirige l'enquête à Longueuil

par Réal OUIMET

A sa dernière assemblée publique, le conseil municipal, sur une proposition du maire, a prié le ministère de la justice d'étendre à Longueuil l'enquête décrétée à Montréal sur les débits d'alcool. Autrement dit: sur la racket de la protection érigé en système par le monde interlope

La réponse du Ministre de la justice ne sait pas fait attendre et dès lundi dernier, Monsieur Albert Tanguay, chef des investigations à la Régie des Alcools du Québec était à Longueuil et commençait immédiatement son enquête. Pour ce qui est de l'enquête réclamée par le directeur Pierre Messier, à la police, il y a deux mois, elle aura lieu également.

A l'hôtel de ville, à la suite des révélations saisissantes du restaurateur Dino Vorias, le maire Marcel Ro-

justice, dit-il, fera mentir ceux qui allèguent que le monde de la pègre est activement présent ici. Il a ajouté ceci:

"Je ne crois pas que les résultats de l'investigation vont confirmer les allégations des marchands locaux selon lesquelles la Mafia agit intensément à Longueuil. La Mafia ne s'y est jamais manifestée. Ceux qui estiment que le crime organisé fleurit ici vont découvrir, à la lumière de l'investigation, qu'il en est tout autrement. Ils s'apercevront que la situation ici est loin de celle qui prévaut à Montréal."

M. Choquette n'a pas dit, cependant, quand l'enquête aura lieu sur les activités de la police, à l'intérieur du poste de Longueuil. On suppose, en raison des circonstances que l'on sait, qu'elle se tiendra assez prochainement. Mais la date de l'ouverture de celle-ci reste, de toute évidence, indéterminée.

C'est à l'unanimité que les conseillers municipaux ont demandé au ministère de la justice de faire enquête, comme à Montréal, sur les activités de la pègre dans le secteur des débits d'alcool - afin de faire toute la lumière sur la situation véritable qui existe dans le nouveau grand Longueuil,

ou les grands moyens de diffusion prétendent, renseignements pris, que la Mafia s'est infiltrée sur la rive-sud, à Saint-Hubert, à Greenfield Park, à Châteauguay, et, particulièrement, à Longueuil.

C'est le MONTREAL STAR qui, par un article fouillé signé par Richard Lévesque, a commencé le bal. En ce sens qu'il a accompagné les révélations du restaurateur Dino Vorias d'une foule d'informations un peu partout sur la rive-sud, dans les postes de police, où l'on s'est ouvert d'une manière singulière, frappante, significative. Tous les journaux - les plus importants - LA PRESSE, LE STAR, THE GAZETTE, pour ne nommer que ceux-là - les postes de radio

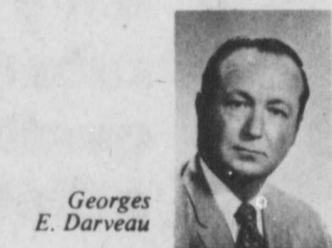
et de télévision ont fait écho, tous, aux déclarations retentissantes du restaurateur Vorias qui, publiquement, a crié son indignation devant les menaces dont il dit avoir été victime. Menaces de prendre son établissement commercial prônes, dit-il, depuis cinq mois.

Les proportions données dans les moyens de diffusion à "l'affaire Vorias" ont amené le maire Marcel Robidas à émettre une déclaration publique étoffée d'indices et de faits colligés au poste de police. En revanche, M. Robidas a lancé l'avertissement qu'il ne ferait plus de commentaires dans ce qui est, pour lui, "une tempête dans un verre d'eau".

Election de novembre à Longueuil

Georges E. Darveau sera candidat à la mairie

Nouveau venu en politique municipale, M. Georges Darveau est depuis 14 ans à l'administration municipale, dans les deux villes de Longueuil et de Jacques-Cartier.



Georges E. Darveau

Ingenieur diplômé de Polytechnique, il fut durant trois ans l'ingénieur en charge de tous les travaux municipaux exécutés par la Compagnie Miron & Frères.

Par la suite, il traversa sur la rive sud pour devenir ingénieur de la Cité de Longueuil, poste qu'il occupe durant huit ans.

Fasciné par le développement incroyable de Jacques-

Cartier, il laissa Longueuil en 1964 et fut nommé ingénieur et directeur du Service de Génie.

De nombreux citoyens lui ont demandé de mettre cette expérience inestimable au service de la ville d'une autre façon et de poser sa candidature à la mairie de la nouvelle ville. M. Darveau relève le défi et met l'accent sur une politique basée sur l'expérience et l'efficacité. C'est pourquoi, il demandera l'appui et la confiance de la population de cette grande ville qu'est Longueuil.

Né à St-Hyacinthe, M. Darveau est marié depuis 16 ans et est père de quatre filles.

Le transport en commun

Longueuil demande une revision complète des routes actuelles

Le conseil municipal de Longueuil vient d'adopter une résolution demandant à la Commission de Transport de la Communauté Urbaine de Montréal de repenser les routes actuellement en vigueur afin d'offrir aux résidents de Longueuil un service plus adéquat.

Voici d'ailleurs le texte intégral de cette résolution présentée lors de la dernière assemblée:

ATTENDU que la Commission de Transport de Montréal maintenant la Commission de Transport de la Communauté Urbaine de Montréal, desservait l'ex-Cité de Longueuil depuis de nombreuses années;

ATTENDU que cette même Commission desservait une partie de l'ex-Cité de Jacques-Cartier à la suite de l'acquisition des actifs de la Cie de Transport Inter-Cité;

ATTENDU que la Cité de Jacques-Cartier et la Cité de Longueuil se sont fusionnées le 16 août 1969 pour former la Ville de Longueuil;

ATTENDU que les routes en vigueur antérieurement au 16 août 1969 n'ont pas été révisées;

ATTENDU que les parcours d'autobus actuellement en vigueur ne permettant pas aux usagers, citoyens de la Ville de Longueuil, de se rendre facilement du nord au sud et vice versa;

CONSIDERANT qu'un Centre d'Achats important est actuellement en construction dans le Centre-Ville, à l'intersection des boulevards Roland Therrien et Curé-Poirier, et ouvrira ses portes le 7 octobre prochain;

CONSIDERANT que dans le même secteur l'Ecole des Arts et Métiers, l'Aréna Municipale et les bureaux de la Commission Scolaire constituent trois pôles d'attraction de voyageurs;

Il est résolu unanimement: -

"Que le Conseil demande le prolongement vers l'est de la ligne No. 71 (Curé-Poirier), jusqu'au carrefour des boulevards Jean-Paul Vincent, Curé-Poirier et Jacques-Cartier, afin de desservir le Centre-d'Achats du Centre-Ville, l'Ecole des Arts et Métiers, la Commission Scolaire et l'Aréna Municipale.

Que le Conseil demande une revision des routes actuellement en vigueur dans le territoire desservi par la C.T.C.U.M. afin d'offrir un service plus adéquat permettant une circulation facile de l'est à l'ouest, du nord au sud, et vice versa;

Que le Conseil demande à la C.T.C.U.M. d'étudier l'opportunité d'étendre leurs services aux développements domiciliaires situés en périphérie du territoire actuellement desservi."

A Brossard, chez les anglais

103 familles renient leur foi à cause d'un conflit scolaire

par Réal OUIMET

La Commission scolaire protestante de Longueuil doit compter, pour la rentrée de septembre, 251 élèves de plus que prévu, enfants de 103 familles de Brossard qui ont décidé de désertir le catholicisme en guise de protestation contre les dirigeants de la chose scolaire... catholique.

En fait, c'est la majorité des élèves catholiques de Brossard - 251 sur 450 - qui, par suite d'une décision de leurs parents, irrités par une administration qu'ils rejettent, vont grossir les rangs des élèves de foi protestante de Longueuil.

Le conflit n'est pas neuf. Il date d'au moins un an. Un mouvement semblable de protestation s'est produit l'an dernier. Il avait toutefois moins

d'ampleur que celui-ci. Pourquoi les parents ont-ils, cette fois, agi de la sorte? Parce qu'ils prétendent que la Commission scolaire catholique (anglaise) de Brossard ne peut leur dire où, à longue échéance, leurs enfants iront étudier, ni dans quelle école. Alors ils ont pris les grands moyens, pour ne pas faire face à l'inconnu, pour le fuir en fait.

Les parents se plaignent aussi de la qualité des locaux du couvent Notre-Dame, situé dans les limites de Laprairie, mais qui tombe sous la juridic-

tion de la Commission scolaire catholique anglaise de Brossard. Les mêmes doléances, à ce propos, furent enregistrées l'an passé. L'un des parents protestataires devenus protestants a expliqué ainsi le geste posé: "Nous voulons nos enfants dans une seule école, où ils peuvent apprendre année après année - sans être ou risquer d'être perturbés par un nouvel aspect physique, en l'occurrence la fréquentation d'une école constamment nouvelle, de 12 mois en 12 mois.

Un porte-parole des parents contestataires de Brossard déclare que le clergé catholique de l'endroit "refuse de prendre officiellement position dans le conflit qui oppose dirigeants de l'administration scolaire (The Brossard Catholic School Board) et les parents - majori-

taires - qui en dépendaient jusqu'à ce jour.

Le clergé explique-t-on, s'écarter du litige en disant que "l'instruction, ce n'est pas son ressort". Le porte-parole d'ajouter: "Des parents vont encore à l'église, mais d'autres n'y vont pas et certains n'y sont jamais allés. Je suis déçu, j'aurais souhaité que l'Eglise prit position dans un conflit d'une telle importance pour nous, pour un si grand nombre de personnes, adultes et enfants. Mais non... L'Eglise, en cette province, détient encore assez de pouvoir, exerce encore suffisamment d'influence auprès de l'Etat pour régler le problème qui s'est posé. Mais elle a refusé d'agir... A nous, donc, de prendre seuls nos responsabilités - sans partage!"

Un coin rafraichissant particulièrement en ces journées de chaleur insupportable.

GRACIEUSEMENT DE: GALERIE du MEUBLE Paul QUINTAL prop. 20 ANNEES AU SERVICE DE LA RIVE-SUD - Face au Centre d'Achats - 1396 Chemin Chambly Jacques-Cartier - 677-6964

Québec force Longueuil et Saint-Lambert à modifier leurs conduites d'aqueduc

Une plainte logée auprès de la Régie des eaux du Québec par la ville de Brossard sur la faible pression de son service d'aqueduc aux heures de pointe, a remis en lumière l'acuité du problème que pose l'alimentation en eau potable des municipalités de la rive sud de Montréal. Consciente de cette situation, la Régie avait déjà ordonné une enquête visant à établir s'il y aurait avantage ou nécessité d'exploiter en commun les services d'aqueduc et d'épuration pour les municipalités de ce vaste secteur. Entre autres municipalités, ce dernier englobe les villes de Longueuil, Saint-Lambert, Boucherville, Greenfield Park, Saint-Hu-

bert, Brossard, Saint-Bruno-de-Montarville, Notre-Dame, Ville de Lemoine et Cité de Laflèche.

Toutefois, en attendant la présentation du rapport de cette enquête, présentation qui est d'ailleurs imminente, la Régie a dressé une liste des travaux urgents qui devront être entrepris par les villes de Longueuil et Saint-Lambert pour donner un service satisfaisant aux municipalités de la rive sud.

Dans son cas, la ville de Longueuil devra soumettre pour approbation à la Régie des eaux du Québec, d'ici le 1er novembre 1970, les plans

et devis d'une conduite maîtresse d'aqueduc, conforme aux plans préliminaires de l'étude du système d'aqueduc intégré, et en faire la construction avant le 1er mai 1971. La ville de Saint-Lambert a reçu les mêmes instructions pour la construction d'une seconde conduite maîtresse d'aqueduc. Les sommes requises pour réaliser ces travaux devront être entièrement fournies par les trésors municipaux de Longueuil et Saint-Lambert, ces derniers pouvant se rembourser des investissements effectués à même leurs recettes de vente d'eau.

Dans la même ordonnance la Régie rappelle qu'en novembre

1969 elle a décidé de procéder de son propre chef et sans audition publique, à la révision annuelle des tarifs de vente d'eau par la ville de Longueuil aux parties concernées. Elle déclare juger inacceptable l'offre de fourniture d'eau par la ville de Saint-Lambert à la ville de Brossard, en ce qui concerne les taux et les périodes pour lesquelles ils sont consentis.

Enfin, la Régie trouve également inacceptable que l'eau potable soit vendue à des taux différents aux diverses municipalités de la rive sud de Montréal.

Who's Aboard For "Frontier Town" August 13th?

In case you came in late, our second annual "Frontier Town EXPRESS" (actually our third, but the first was just a few private cars) takes of from various strategic pick-up points around the South Shore on Thursday, August 13th at about 9.15 A.M.

Last year some 200 local kids and a few parents made the trip in three big comfortable Metropolitan-South highway buses with competent highway drivers (not just school-buses), and who knows? We might use up to

TEN buses this year if all the kids we've spoken to lately can make it. Here's hoping.

A \$16 Round Trip For \$3 Our good friend Hugo Beauchemin at Metropolitan gets us a pretty good charter deal for our big highway buses which works out to a special low figure of \$3 per child or adult for the round trip of some 275 miles through the beautiful Adirondacks and the Schroon lake area, including the very section of Inter-State Route 87 which was awarded (Con't on page 7)

ETÉ 3 mois \$25

PHILCO Ford

La maison de la TELEVISION

2219 Chemin Chambly, Longueuil - 677-8984

Exigez les "GOUTTIERS" Ho-Do

CHAUFFAGE DE LUXE 700, Place Trans-Canada, Ville de Longueuil

Voyez un de nos dépositaires autorisés sur la Rive-Sud.

65 ANS
D'EXPERIENCE
DANS
L'IMPRESSION DE

IMPRIMERIE DU SACRÉ-CŒUR

CLASSIQUES
REVUES
CIRCULAIRES
CATALOGUES
RAPPORTS

LA PRAIRIE, P. Q.
659-1283

Jean-Jacques Bourdeau
Conseiller en Arts graphiques

Notre réputation est le résultat
du service que nous donnons à nos clients.

Technique de l'administration

L'assurance à trois niveaux

Pour votre information, nous reproduisons ce mois-ci le résumé d'une conférence fort intéressante, donnée à un récent déjeuner-rencontre de la Société; conférence donnée par M. René Calès, C. D'A.A., A.I.A.C., que nous remercions sincèrement pour sa précieuse collaboration. Nous sommes convaincus que plusieurs parmi vous pourrez en tirer profit.

L'assurance-service

Parmi les risques assurables, et au chapitre de l'assurance-service, il est bon de distinguer entre d'une part les risques qui,

s'ils se réalisaient, n'entraîneraient que des dommages dont le coût serait facilement absorbable par l'entreprise et, d'autre part, les risques qui ont une assez grande fréquence de réalisation mais dont les dommages entraînés sont chaque fois de faible importance, le plus souvent.

Dans le premier cas, il s'agit de risques qui peuvent être assurés moyennant une prime généralement peu élevée, comme par exemple le bris des glaces ou le vol d'une faible somme d'argent. Dans le second, il s'agit au contraire de risques qui sont assurés moyennant des primes élevées, parce que leur réalisation est fréquente et que le coût des dommages, au cours d'une période donnée, finit par atteindre un montant appréciable, comme par exemple le risque automobile d'une entreprise possédant un grand nombre de véhicules.

Etant donné que les assureurs ont tendance à individualiser la tarification des risques qui présentent une forte fréquence de réalisation, la prime dans de tels cas se situera alors à un niveau presque toujours supérieur au coût moyen des sinistres payés au cours des trois années passées. En effet, par suite d'une juste discrimination des risques des grandes ou moyennes entreprises, l'assureur doit logiquement tenir

compte non seulement du coût des sinistres, mais aussi des autres dépenses administratives qu'il encourt. N'oublions pas alors que les dépenses, si l'on exclut les frais de règlement des sinistres, peuvent être difficilement inférieures à 15% de la prime et peuvent dans certains cas et pour certains genres d'assurance atteindre 40% ou davantage.

On le voit bien, il y a des entreprises qui, à meilleur compte, pourraient régler elles-mêmes les dommages entraînés par des risques qu'elles encourrent. Par contre, d'autres entreprises jugent qu'il est préférable de faire intervenir l'assurance qui, à ce moment-là, les dispense de mettre sur pieds un service distinct à qui incomberait la responsabilité de régler les sinistres et où il faudrait un personnel particulièrement entraîné à cette fin. D'autres entreprises encore confient le règlement des sinistres à un assureur, mais obtiennent une assurance-service de type particulier ou intervient la tarification rétroactive, tarification en vertu de laquelle la prime n'est pas basée sur le coût moyen des sinistres des trois années antérieures, mais correspond à peu de choses près à ce qu'il en coûterait à l'entreprise pour régler elle-même les sinistres au niveau de l'assurance-service.

L'assurance-protection

Il n'y a pas de règle absolue pour savoir où s'arrête l'assurance-service et, en conséquence, où commence l'assurance-protection. Cela dépend d'un certain nombre de facteurs comme la situation financière de l'entreprise, sa nature, le coût de l'assurance, la nature du risque assurable, les moyens et les efforts de prévention des sinistres, entre autres. Par exemple, une entreprise pourrait très bien absorber dans ses frais d'administration une perte par vol de \$25,000.00 alors qu'une autre ne pourrait absorber dans ce cas qu'une perte de \$1,000.00. Ce n'est donc qu'après avoir situé le plafond de l'assurance-service qu'il faudrait passer à l'assurance-protection.

La prime d'une assurance étant essentiellement fonction de la nature du risque et de son degré de réalisation; éléments au sujet desquels la statistique est d'un précieux apport, l'assurance-protection demande des primes relativement peu élevées étant donné qu'ici il n'y a pas fréquence de réalisation et que ces primes sont davantage mutualisées.

Pratiquement, la majorité des grandes entreprises font une nette distinction entre l'assurance-service et l'assurance-protection. Pour les autres entreprises, l'assurance-service et l'assurance-protection ne font qu'une assurance qui peut être certes excellente mais qui ne correspond pas toujours à des besoins d'assurance réels.

Mais, l'assurance-protection ne se présente pas seulement sous l'aspect du niveau de la garantie ou de son montant. Elle englobe aussi des garanties que l'assurance contre la perte de revenus après un sinistre, l'assurance basée sur la valeur à neuf des biens endommagés, le remboursement des frais de déblaiement après un incendie, l'assurance contre le risque de sabotage, l'assurance des cas de responsabilité assumée et autres.

L'assurance-catastrophe

Même si en matière d'assurance contre l'incendie sur des biens immobiliers, les montants d'assurance correspondent presque à la valeur de ces biens l'on sait que ce n'est que dans de très rares cas que l'on aura une destruction totale en cas d'incendie. Bien sûr, cette perte totale est possible, mais comme la règle proportionnelle tend à forcer l'assuré à souscrire une assurance pour un juste montant, il y a lieu de croire que l'indemnité, en cas de sinistre, sera juste elle aussi.

La chose est toutefois différente cependant dans le cas des risques de glissement de terrain ou de tremblement de terre qui, s'ils se réalisaient, entraîneraient des dommages considérables.

En matière d'assurance de responsabilité-automobile ou de responsabilité-produits, les dommages peuvent également atteindre des proportions catastrophiques. Que l'on songe, par exemple au nombre de poursuites auxquelles devraient faire face le propriétaire et le conducteur d'un véhicule qui ferait plonger un autocar dans un précipice, la conserverie dont un lot de produits empoisonnerait plusieurs personnes ou encore le laboratoire pharmaceutique dont les remèdes seraient dommageables.

Il est utile de signaler ici qu'un contrat d'assurance de responsabilité civile, contient un assez grand nombre d'exclusions embêtantes. Ces exclusions on les retrouve non seulement sous ce titre dans la

police, mais aussi dans la définition de certains termes du contrat et dans le texte de la portée des garanties. Par exemple, la garantie de responsabilité pour dommages matériels aux tiers, ne jouera que dans les cas où il y a eu un accident et non s'il s'agit d'un dommage n'ayant pas un caractère d'imprévision et de soudaineté. Autre exemple, la garantie pour les responsabilités assumées ne s'appliquera que lorsque la responsabilité sera assumée en vertu d'un contrat de type particulier précisé dans la police.

Or, devant l'éveil du public qui réclame toujours davantage un assez grand nombre d'exclusions embêtantes. Ces exclusions on les retrouve non seulement sous ce titre dans la

police, mais aussi dans la définition de certains termes du contrat et dans le texte de la portée des garanties. Par exemple, la garantie de responsabilité pour dommages matériels aux tiers, ne jouera que dans les cas où il y a eu un accident et non s'il s'agit d'un dommage n'ayant pas un caractère d'imprévision et de soudaineté. Autre exemple, la garantie pour les responsabilités assumées ne s'appliquera que lorsque la responsabilité sera assumée en vertu d'un contrat de type particulier précisé dans la police.

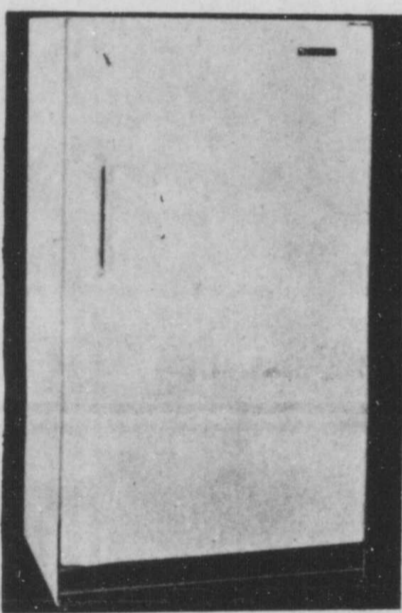
Or, devant l'éveil du public qui réclame toujours davantage un assez grand nombre d'exclusions embêtantes. Ces exclusions on les retrouve non seulement sous ce titre dans la

police, mais aussi dans la définition de certains termes du contrat et dans le texte de la portée des garanties. Par exemple, la garantie de responsabilité pour dommages matériels aux tiers, ne jouera que dans les cas où il y a eu un accident et non s'il s'agit d'un dommage n'ayant pas un caractère d'imprévision et de soudaineté. Autre exemple, la garantie pour les responsabilités assumées ne s'appliquera que lorsque la responsabilité sera assumée en vertu d'un contrat de type particulier précisé dans la police.

Or, devant l'éveil du public qui réclame toujours davantage un assez grand nombre d'exclusions embêtantes. Ces exclusions on les retrouve non seulement sous ce titre dans la

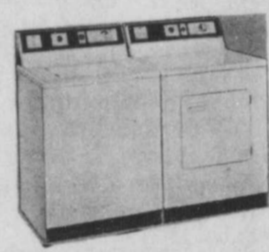
VENTE DU TONNERRE

FRIGIDAIRE
PRODUIT DE GENERAL MOTORS



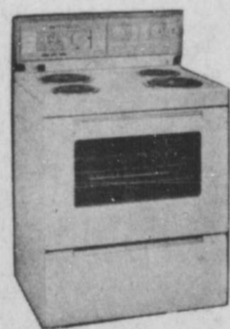
Il n'y a pas de substitut à la qualité, achetez un REFRIGERATEUR "FRIGIDAIRE" \$198

PAS UN SOU COMPTANT - 36 MOIS POUR PAYER

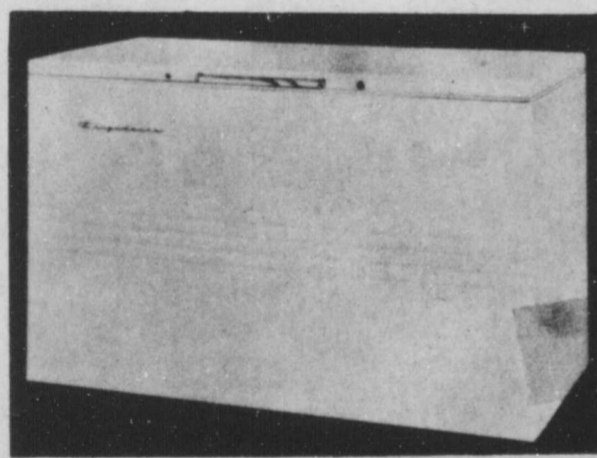


LESSIVEUSE AUTOMATIQUE FRIGIDAIRE \$237. VENTE

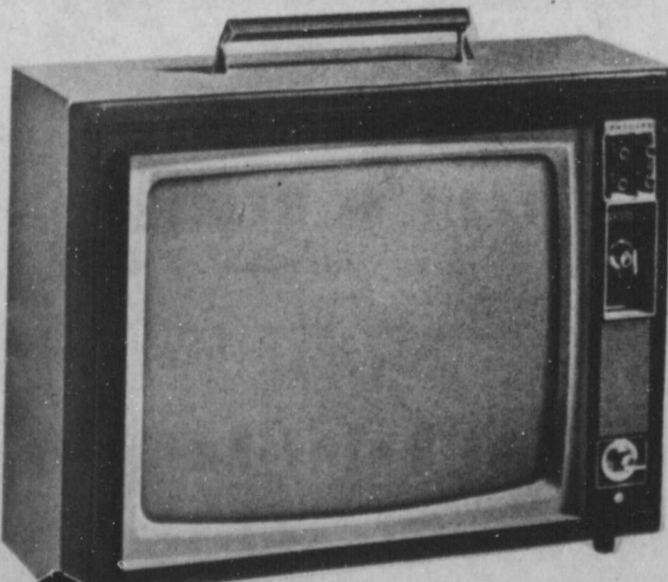
SECHEUSE \$157. A partir de



POELE FRIGIDAIRE" 220 Modèles à partir de \$149

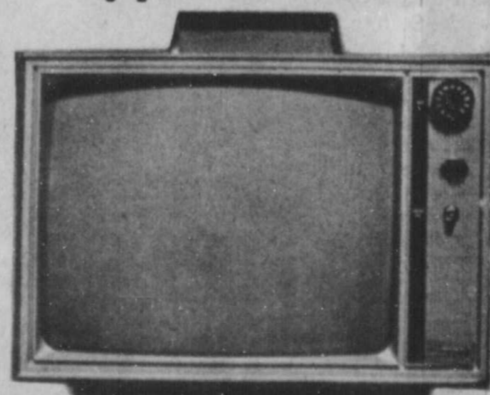


"FRIGIDAIRE" CONGÉLATEURS AVEC COFFRES POUR LES ALIMENTS CHOIX DE GRANDEURS MODÈLES À PARTIR DE \$169



\$175 par semaine TELEVISION 20" PHILIPS

N'achetez pas un appareil de location, achetez un appareil NEUF



Un appareil de haute qualité livré et emballé 1970 \$119.



Austin M.G. Triumph Rover Land Rover



142 2 PORTES 144 4PORTES 145 WAGON 164 6CYL. P. 1800 SPORT

LE PLUS ANCIEN CONCESSIONNAIRE DE VOITURES IMPORTÉES DE LA RIVE SUD

LEMENN AUTOMOBILES Limitée - Limited 3839 boul. Taschereau Laflèche 678-1220

SOYEZ EN FORME

LES 25 PREMIERS A APPELER OU A SE PRESENTER NE PAIERONT QUE \$2.50 PAR MOIS POUR UN COURS CONCIS POUR VOUS

\$2.50 PAR MOIS POUR UN COURS CONCIS POUR VOUS

ST-LAMBERT 671-5594 JACQUES-CARTIER 674-4965



Lise Girard Elève de Silhouette à Jacques-Cartier

"J'ai perdu 20 livres en 60 jours, grâce à SILHOUETTE"

4 MOIS GRATUITS

SI NOUS N'ARRIVONS PAS AUX RESULTATS SUIVANTS EN SEULEMENT 60 JOURS:

SURPOIDS Perdre 15 lbs. 2 pouces à la taille, un pouce aux chevilles.

SOUSPOIDS Ajouter 2 pouces au buste. Améliorer la maintien et reproporionner les manœuvres du corps.



John Farbnick "Monsieur Amérique" directeur de nos studios

DEPARTEMENT SEPARÉ POUR HOMMES DEPARTEMENT SEPARÉ POUR DAMES

ESSAI GRATUIT



Obtenez une silhouette encore plus agréable, en faisant des exercices surveillés dans notre studio moderne, là où l'atmosphère est fort agréable. Get in shape easily and happily in our well equipped studio

Appelez sans tarder - Free trial... call now

Studios d'un océan à l'autre DEPARTEMENT SEPARÉ POUR DAMES

Coast to coast Studios DEPARTEMENT SEPARÉ POUR MESSIEURS



LONGUEUIL 1216 CHEMIN CHAMBLY 674-4965 ST-LAMBERT Centre d'Achat Laurier 671-5594

Talbot MEUBLES Ltée "un GEANT du meuble"

106 ST-LOUIS V. LEMOYNE 671-5433 - 671-5762

Commercial Litho Plate Graining passerait à une firme américaine

L'Assemblée du Conseil de Commercial Litho Plate Graining Ltée, de St-Hubert, la plus grande Manufacture de plaques d'imprimerie Offset au Canada, a annoncé qu'un accord de principe a été intervenu en vue de se faire acquérir par la compagnie Western Litho Plate and Supply Inc., de St. Louis, Missouri. Cette compagnie Américaine est une des plus importante productrice de plaques Offset et de produits chimiques aux Etats-Unis, et en même temps subsidiaire de la compagnie Bemis Inc. Commercial Litho

Plate Graining Ltée a été fondée en 1933 par Wilbert E. Thibault, pionnier dans le domaine des plaques Offset et conseiller dans l'industrie de Lithographie.

L'accord a été rendu public aujourd'hui par Léo A. Thibault, président de Commercial Litho Plate Graining Ltée., M. Judson Bemis, Président de Bemis Inc., et par M. Robert

E. Harrell, Président de Western Litho Plate. Thibault et Harrell, pendant un interview commun, ont déclaré qu'aucun changement n'aura lieu dans le personnel et

l'administration de Commercial Litho Plate Graining. M. Léo Thibault demeurera Président, M. Fernand G. Thibault, Vice-Président/Secrétaire-Trésorier et M. Paul A. Robert Directeur des ventes. M. Thibault a déclaré que cet accord est intervenu après cinq années de relations commerciales entre les deux firmes. La compagnie Canadienne bénéficiera immédiatement des recherches entreprises par Western Litho Plate et de son programme de développement de nouveaux produits. M. Thibault ajouta que cette nouvelle association sera bénéfique aux deux compagnies qui, en unissant leur objectif, couvriront le marché international de leurs produits. Commercial Litho Plate Graining, en outre, mettra sur

le Marché une nouvelle machine automatique, le Lithoplater, mise au point par Western Litho Plate. Cette machine fonctionne dix fois plus rapidement que le procédé manuel et réduit de 20% la consommation de produits chimiques. Elle est facile à opérer et la qualité des plaques produites est hautement supérieure à celles faites manuellement. D'après M. Thibault, cet équipement sera d'une grande aide aux imprimeries Canadiennes qui font face à une hausse continue du coût de production.

Commercial Litho Plate Graining a présentement un considérable marché d'exportation dans 26 Villes Européennes. Western Litho Plate exporte ses produits au Canada, Europe de l'Est, Australie et au Japon. Aux Etats Unis, elle a 92 distributeurs et 22 représentants techniques à travers tout le pays. Ceci présente un important marché pour les produits de Commercial Litho Plate Graining qui manufacturera en outre les plaques anodisées de Western Litho Plate au Canada.



AU CHATEAU HOLIDAY — Plusieurs personnalités de Ville Lafèche se sont rendues dernièrement au restaurant chinois Chateau Holiday, sur le boulevard Taschereau, pour marquer l'ouverture d'un élégant bar salon. Parmi les personnalités qui entourent le maire Gérard Philips de Ville Lafèche au moment où il coupe le ruban symbolique, on reconnaît M. Peter Low, propriétaire de cet établissement, M. P. Downing, chef de police de Lafèche, MM. A. Bruno R. Lampron et Gaston Gobeil, échevins de cette municipalité.

(Photo-actualité par Omega Photo)

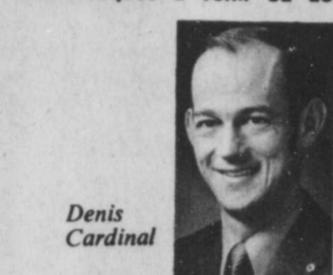
LES LOISIRS

St-Robert

Avant de commencer une nouvelle saison, les LOISIRS de St-Robert désirent présenter aux paroissiens la formation du comité pour l'année 70-71.

A la suite de l'élection du mois de juin dernier, M. Denis Cardinal est réélu président, Marcel Lafortune et Gaétan Potvin élus premier et second vice-présidents, Jacques Finet secrétaire et J. Emile Bélanger, trésorier. Les directeurs sont: Patrice Aucoin, Raymond Chartrand, J. Claude Cormier, Robert Dion, Claude Fontaine, Claude Grenier, Julien Lambert, Paul Larocque, Lucien Lebrun, Mme Jeanne Marceau, Mlle Lyne Marceau, J. Marie Nadeau, J. Louis Poiras, Denis Séguin et Donald Wells. L'objectif du comité de loisirs est de fournir aux jeunes et aux adultes la possibilité de

participer à toutes sortes d'activités intéressantes. Tous les paroissiens désireux de participer de quelque façon que ce soit, sont priés de suivre les communiqués à venir ou de



Denis Cardinal

contacter un membre du comité pour de plus amples informations.

Les activités pour les mois d'été, sont le baseball pour tous les jeunes qui le désirent et le "slow pitch" pour les moins jeunes. Il est très intéressant de visiter les parcs à notre disposition, soit le parc Racine et le parc à l'arrière de l'Ecole Christ-Roi, les soirs de semaine et le samedi dans la journée.

Gr. Park signe un contrat de travail avec ses employés

Le Maire Maurice J. King et les membres du Conseil sont heureux d'annoncer que les négociations pour le renouvellement d'un contrat de deux ans entre la Ville et le Syndicat Canadien de la Fonction Publique ont été complétées par la signature d'une convention collective qui prendra effet le 1er janvier, 1971. Le contrat actuel se terminera le 31 décembre, 1970.

La nouvelle entente comprend, entre autres, une augmentation de salaire de 4% pour l'année 1971 et 3% pour l'année 1972; trois semaines de vacances payées après cinq ans de service et quatre semaines après quinze ans; une augmentation appréciable d'assurance-vie qui fait partie du plan d'assurance-maladie et un plan de pension.

Le Maire King et les conseillers ont exprimé leur reconnaissance à l'union pour sa coopération à la table des négociations.

Gaz-O-Rama à Boucherville

L'organisation du Baseball Mineur de Boucherville poursuivant ses efforts afin de recueillir les fonds qui lui sont nécessaires pour défrayer les dépenses encourues par la mise sur pied du baseball mineur, organise en collaboration avec la Commission des Loisirs de Boucherville, de la Compagnie BP Pétrole Ltée, et de la Station Service Blanchard BP, un "GAZ-O-RAMA" qui aura lieu du 7 août à partir de 4:00 p.m. au 9 août 6:00 p.m.

Des jeunes joueurs de baseball offriront en vente aux résidents de Boucherville des bons d'essence d'une valeur de \$2.00. Les acheteurs de ces bons n'auront qu'à les présenter à la nouvelle Station Service BP, au coin des rues Samuel de Champlain et de Montarville, entre le 7 et le 9 août, où ils seront honorés. De plus, plusieurs prix seront tirés au cours de cette période.

Une grande partie des profits sera pour le baseball mineur, aussi demandons-nous à tous les résidents de Boucherville de donner leur appui à cette promotion, afin que le baseball mineur, qui compte cette année 42 équipes réparties en 5 divisions, puisse continuer à progresser.

Lorsque vous viendrez échanger vos coupons pour de l'essence, profitez de l'occasion pour faire laver votre voiture par nos joueurs de baseball, qui seront sur les lieux, armés d'un seau et d'un linge. Vous repartirez alors avec une voiture propre et remplie d'essence, et vous aurez ainsi contribué à aider tous nos jeunes amateurs de baseball.

Tous les jeunes de Boucherville vous remercient à l'avance de votre coopération et vous donnent rendez-vous

au GAZ-O-RAMA

don't ask the boss...
ASK THE MAN WHO DRIVES ONE. HE KNOWS.



Want to know where Internationals really make a hit? Up there where it pays off. In the cab. When you've got a load to move out, you know your International is better than a match for the job. Every time. Internationals make a hit in the office, too. Dollar for dollar, and mile for mile, Internationals are the unbeatables.

See the unbeatables, at...



Serving the South Shore and Montreal

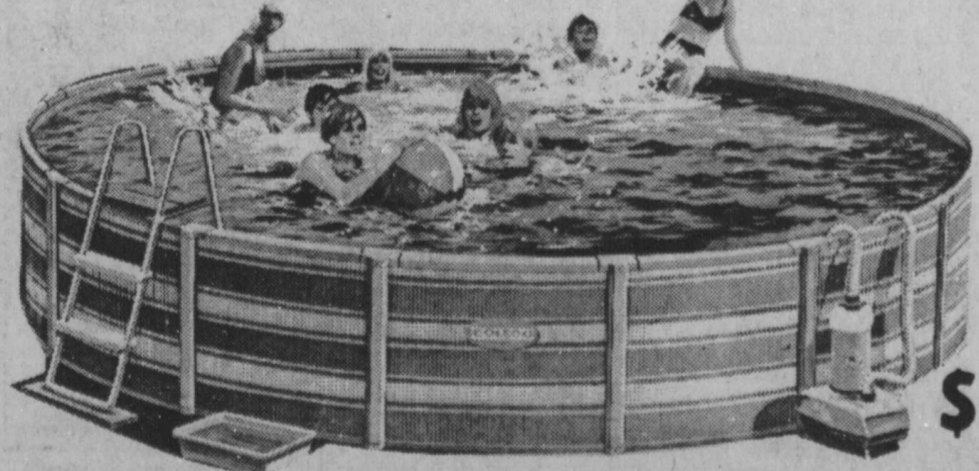
CAMIONS SUD INC.

118 INDUSTRIAL PARK, LONGUEUIL
679-5640 SALES AND SERVICE
one street west of Thérien Blvd. exit 7 of route 3.

Brault & Martineau

VOUS OFFRE LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ DIRECTEMENT À DOMICILE

Suivez la nouvelle vague... adoptez COLECO!



PISCINE COLECO
18'x48"

REGULIER \$459.
GRAND SPECIAL B. & M.

\$229.

PISCINE 15'x42"
REGULIER \$349.

SPECIAL **\$149.**

FILTREUR "COLECO" F 225
REGULIER \$129.

SPECIAL **\$89.**

Une seule adresse, rendez-vous à:

171 PARC INDUSTRIEL, LONGUEUIL

677-1224

Heures d'affaires: Lundi, Mardi, Mercredi & Samedi, de 10 a.m. à 6 p.m.
Jeudi & Vendredi 10 a.m. à 9 p.m.

SPECIAUX

de

VACANCES

chez

Lessard



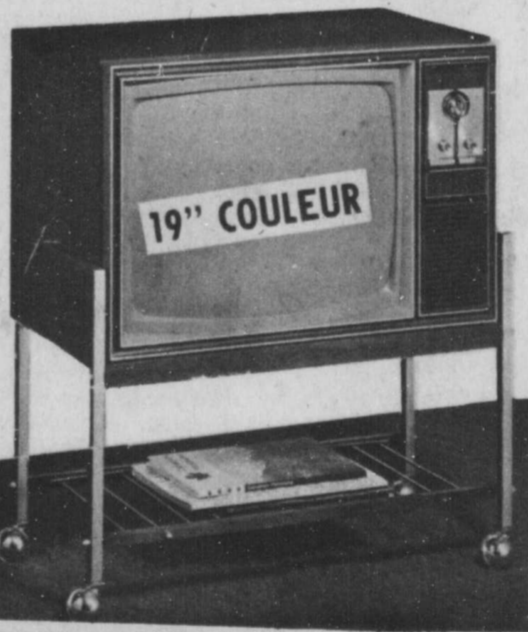
Juillet et Août-SAMEDI Magasin ouvert jusqu'à midi
atelier fermé toute la journée

PHILCO



GARANTIE 6 MOIS - PIÈCES ET SERVICE

19" COULEUR



PHILCO



Rég. \$569.

\$399

PHILCO



GARANTIE 6 MOIS - PIÈCES ET SERVICE

\$129



Faites affaires avec une maison responsable

Lessard inc. La maison de la TELEVISION

VENTE - SERVICE - LOCATION

2219 CHEMIN de CHAMBLY

LONGUEUIL

677-8984

L'automatation, un défi ?

Dans un article récent d'un journal américain le *Los Angeles Times*, on tentait de démythifier l'industrie des ordinateurs en citant quelques expériences malheureuses d'entreprises qui s'étaient lancées aveuglément dans l'informatique.

Ainsi, une entreprise fit parvenir l'avis suivant à ses clients: "Piez, froissez ou mutiliez cette carte d'ordinateur comme il vous plaira. Nous en serions même très heureux. Dorénavant, ce sont des hommes qui s'occuperont des factures."

Une compagnie de cartes de crédit a fait débiter après que son ordinateur eût expédié trois factures en un mois aux mêmes clients et oublié de facturer d'autres clients.

Une aciérie a vu son chiffre d'affaires diminuer lorsque ses produits ont été expédiés par erreur au mauvais entrepôt, si bien que les clients recevaient la marchandise avec un retard considérable.

Ces entreprises, propriétaires d'ordinateurs, avaient soit trop présumé des avantages que leur rapporterait l'ordinateur, soit négligé que leurs frais seraient plus élevés que prévus.

L'ordinateur, cet appareil prestigieux, n'est ni une boule de cristal, ni une boîte de Pandore. Il ne fonctionne pas tout seul. Il ne supplante pas le génie humain, bien au contraire. Il a besoin d'être dirigé. Avant tout, l'informatique présuppose une planification minutieuse et des directives intelligentes de la haute administration.

Trop souvent, les petites entreprises veulent aller trop vite en affaires. Quant aux grandes compagnies, elles sont aussi susceptibles d'erreur. Une étude entreprise auprès de 36 sociétés dont le chiffre de ventes s'établit entre \$200 millions et \$2 milliards indique que "du point de vue profits, l'implantation de l'ordinateur a été, à quelques exceptions près, un échec plus ou moins retentissant".

Les principales causes sont les suivantes:

— les représentants de compagnies d'ordinateurs, s'ils vendent à commission, ont tendance à exagérer le mérite du produit;

— l'ordinateur est un article coûteux à utiliser: selon une étude de McKinsey and Co., à chaque \$100 dépensé pour l'achat de la machine s'ajoutent \$187, en salaires et approvisionnement;

— malgré l'abolition de certaines tâches de commis et de secrétaire par la mise en place de l'ordinateur, il faut engager des spécialistes difficiles à trouver et dont les services sont loin d'être gratuits;

— toute la documentation et la papeterie de l'entreprise doivent être revues et corrigées; l'administration de l'entreprise passe une bonne partie de son temps à s'inquiéter de la bonne marche de l'ordinateur, alors que ce temps pourrait être employé plus avantageusement ailleurs.

Néanmoins, bien utilisé, l'ordinateur est nettement avantageux pour l'entreprise.

En décembre 1964, un groupe de Caisses populaires, affiliées à la Fédération de Montréal des Caisses Desjardins, assistait à une première démonstration d'un système de télétraitement des données (on-line real time system), aussi appelé système de traitement à distance des données.

En septembre 1965, une compagnie proposait officiellement le système à la Fédération de Montréal. Un comité d'étude fut mis sur pied. Il approcha d'autres compagnies et effectua plusieurs visites d'institutions américaines utilisant un système analogue.

Le 4 novembre 1968, le système fut mis en opération. Il s'était écoulé quatre ans depuis la première démonstration. A ce jour, neuf Caisses populaires, dont les actifs totalisent \$75 millions et qui sont la propriété de 70,000 membres, utilisent le système de télétraitement des données. L'une d'entre elles a un actif de \$21, millions et groupe 15,000 membres. Tout

fonctionne à notre satisfaction. Aucun chiffre ne s'est écarté dans le système. Seul un problème majeur de communications survint, aujourd'hui résolu. Au cours de l'année, trois autres Caisses joindront les rangs des neuf Caisses automatisées.

Le plan de cheminement critique suit normalement son cours. Il comporte trois étapes:

- 1— l'épargne et le capital social;
- 2— les prêts personnels et hypothécaires;
- 3— les comptes généraux et la préparation du bilan.

La première étape est franchie; la seconde débitera bientôt et la troisième en 1971. A cette date, la Fédération de Montréal des Caisses Desjardins aura accompli l'une des réalisations peut-être la plus importante de son histoire, celle de la mise sur pied du premier système comptable intégré de télétraitement des données dans le secteur bancaire. Par système intégré, nous entendons un système par lequel toutes les opérations de la Caisse de la transaction au comptoir jusqu'à l'élaboration du bilan mensuel en passant par le calcul des intérêts sur épargne, sur prêts, des frais d'administration, etc., sont automatiquement traitées par un ordinateur.

Outre l'aspect technique d'un système hautement automatisé il faut souligner que sa philosophie réside dans l'humanisation du travail bancaire. Le personnel n'étant plus astreint à des calculs d'intérêts, de frais d'administration, d'inscription des soldes dans les livres, etc., il peut consacrer beaucoup plus de temps aux relations humaines dans ses contacts avec les membres.

Comme la mécanisation a été un prolongement des membres du corps humain en décuplant son pouvoir, sa puissance, de même l'ordinateur est un prolongement du cerveau humain avec une mémoire infatigable et une rapidité de travail extraordinaire.

C'est aussi un outil perfectionné qui permettra d'administrer pleinement, étant donné la rapidité, l'étendue et l'exactitude des rapports statistiques et autres fournis par le système. Pour calmer les personnes qui craignent que l'automatisation remplacera des employés, il faut mentionner que nos études nous ont amené à la conclusion suivante: le système de télétraitement des données ne retranche aucun employé. Par ailleurs, il crée de nouveaux emplois: chercheurs, programmeurs, techniciens, etc.,

La décision que nous avons prise de confier nos opérations à un ordinateur nous apparaît excellente. Deux banques ont adopté le même système en 1969 et la Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires, qui groupe 1,250 Caisses, a choisi un système semblable pour ses Caisses affiliées.

Le système trouve sa justification économique dans le domaine de la gestion, domaine où la plus grande efficacité était difficilement réalisable sans l'apport d'un ordinateur. La Fédération de Montréal des Caisses Desjardins et ses Caisses affiliées, par leur attitude avantgardiste, ont posé les jalons d'une ère nouvelle en étant les premiers au monde, dans le système bancaire, à adopter un système de télétraitement des données aussi complet.

Une coopérative doit sans cesse se renouveler afin d'adapter ses services aux besoins de ses membres. Elle doit améliorer sa gestion et demeurer à la fine pointe du progrès.

Nous ne nous illusionnons pas sur les vertus de coopérateurs qui animent nos membres. Un grand nombre d'entre eux viennent à la Caisse populaire parce que l'institution n'a pas dépersonnalisé ses membres et qu'elle offre au moins les mêmes services que l'entreprise capitaliste. Ils continuent à se sentir chez eux à leur Caisse.

Notre véritable défi, c'est plutôt de développer chez eux le sens véritable de la coopération.

Tiré du Bulletin des Caisses Populaires

Parlons finance et budget

avec Jacques Michaud



Je vous ai écrit les lignes qui suivent alors que j'étais en vacances sous un vert feuillage, avec le chant des oiseaux comme compagnie. Vraiment, c'est agréable d'être seul dans la nature et de respirer un air frais non pollué. Dans ce calme, je me mis à penser que nous étions des chanceux de pouvoir vivre dans un beau pays comme le Canada. Les Maritimes nous offrent des paysages enchanteurs, tout comme le Québec d'ailleurs et l'ouest du Canada. C'est grand, c'est vaste et c'est merveilleux.

Pourquoi les gens sont-ils souvent étroits d'esprit alors que nous vivons où l'espace est gigantesque? C'est ce que je me pose comme question, surtout lorsque je constate, que ce soit des Anglais ou des Français, que les Canadiens cherchent tous à bien vivre et ne désirent point la guerre. Nous, du Québec, devons évoluer rapidement. Nous sortons de cet esprit de clocher qui nous a tant nui sur le plan économique. On ne peut en vouloir tant que cela aux Anglais, car pendant qu'eux travaillaient à édifier quelque chose, nous nous faisons endormir par des gens que le faitisme peut-être inconsciemment, ne devinant pas les conséquences dont nous aurions à subir les effets.

J'ai aussi pensé dans cette méditation que nous pourrions être, si nous le voulions tous, le pays au monde où les gens vivent le mieux et cela sur tous les plans, que ce soit économique ou socialement. Il suffit seulement que chaque Québécois sache tenir un budget personnel et qu'il fasse les inscriptions, dans des cahiers, de toutes les dépenses qu'il encourt. Pour que cela soit bien fait et que tout le monde en comprenne l'importance, le Gouvernement devrait payer des émissions de télévision, pendant lesquelles, des cours sur tout ce qui concerne un budget, un compte de banque et enfin tout ce qui touche le contribuable au rapport à son revenu, seraient diffusés dans une population qui souvent ne demande qu'à apprendre.

La plus grande plaie et celle que l'on doit guérir, c'est le budget. Commençons sérieusement à inscrire vos dépenses et j'entends par là tout ce qu'un dollar peut vous apporter en biens et services, et vous serez les plus surpris vous-mêmes de constater, comment vous réussissez bien dans l'équilibre de vos dépenses individuelles.

C'est là et pas ailleurs qu'est le secret de notre succès économique. Et, tous ceux qui ont réussi, reconnaissent d'une manière ou d'une autre, qu'ils ont bel et bien tenu un budget pour parvenir où ils sont aujourd'hui.

A tous ceux qui auront lu ces lignes, j'en souhaite tout autant. Faites l'effort, cela vaut le coup.

A LA PROCHAINE!

Un guide qui démythifie l'administration scolaire

La complexité de l'administration scolaire au Québec vient d'être démythifiée par la publication d'un ouvrage de vulgarisation des lois et règlements d'éducation. Intitulé "Le Guide des commissions scolaires", cet ouvrage de 263 pages se présente sous forme d'un dictionnaire, doté d'un index analytique qui en rend la consultation rapide et facile.

En publiant ce guide, la Fédération des commissions scolaires du Québec a répondu à une demande de ses membres et à un besoin évident. Le guide remplace l'ouvrage de Me Philippe A. Miller, dont la publication remonte à 1960.

On trouve dans le guide des explications relatives à quelque 500 sujets intéressant l'éducation. Le lecteur peut, notamment, se renseigner sur les diverses méthodes d'enseignement en choisissant, dans l'index analytique des différentes facettes du sujet qui l'intéresse plus particulièrement. Ainsi, à l'article "enseignement", on trouve 45 sujets qui sont l'objet d'explications.

Toutefois, *Le Guide des commissions scolaires* met surtout l'accent sur l'administration scolaire et vise avant tout à être utile aux commissaires d'écoles, au personnel de direction et au personnel professionnel des commissions scolaires. Le guide peut également être utile aux journalistes chargés de la rubrique de l'éducation, et aux dirigeants d'associations de parents.

Le guide présente, de façon succincte, des renseignements touchant l'ensemble de l'enseignement élémentaire et secondaire, renseignements qui exigent auparavant des recherches ardues et dispersées. Les feuillets du guide sont remplaçables, ce qui permet de le garder à jour. Le guide des commissions scolaires a eu un premier tirage de 7,000 exemplaires.

Pour toute question relative à l'entente provinciale avec les syndicats d'enseignants, le guide renvoie au texte-même de cette entente.

Pour tous vos problèmes D'ASSURANCES!
 Vie — Feu — Vol — Automobiles
 Responsabilité, etc.

Cyrille La RUE
 Courtier d'Assurance Agréé
 172, boul. QUINN
 LONGUEUIL-OR 4-9586

Dr. Georges Lemyre
 Bureau sur rendez-vous
 tous les jours
 maternité
 médecin de famille — enfants
 671-2151

Docteur Pierre Archambault
 Chirurgien-dentiste - Dental Surgeon
 Sur rendez-vous - By appointment
 Centre Médical Ville de Brossard 2425, Boul. Lapinière, Brossard 678-2850

REOUVERTURE de la 674-3047
POUPONNIERE JOCELYNE Enr.,
 2964 Courcellette - Longueuil. Prop: Mme R. Beaulieu.

Dr. J.-PIERRE GRISE
 CHIRURGIEN-DENTISTE
 582 Victoria, St-Lambert 671-7109 - 678-4877

Tél. 674-7162
Dr Daniel BRAZEAU, Optométriste
 17 rue Ste-Catherine, Longueuil (face au CEGEP Ed. Montpetit).

ROBERT AIRD NOTAIRE * 679-2150
 1470 Chemin Chambly, Suite 300, Long. (Face Centre d'Achats)
 Rés. 1286 Latour — St-Hubert

Dr René VARIN L. Sc. O.
 Optométriste — Optometrist
 482 Victoria—St-Lambert—671-9295

Bureau sur rendez-vous
 Du lundi au vendredi
 2 à 4 hres p.m. — 7 à 9 hres p.m. 671-5946

André JOBIN, B.A., M.D.
 Médecine générale
 Family's physician
 Centre d'achats PORTOBELLO
 Ville de Brossard Office by Appointment

Choix exceptionnel en tout temps de jolies
FLEURS FRAICHES
 directement de nos serres
FRESH FLOWERS
 at all time from our greenhouses
G. XHIGNESSE
 1700 CH. CHAMBLY
 LONGUEUIL — 674-4460

CENTRE DE COUTURE RIVE SUD ENR.
 Vente - Réparation
 BERNINA PFAFF
 NECCHI WHITE
 BROTHER ELNA
 SINGER
 1963, STE-HELENE - LONGUEUIL - 677-9662

MOT-EFFACÉ
 MOT DE 6 LETTRES
 RELIGION

A	Actes	Dévote	Goût	Pénitence	Sacraments
Aides	Dévation	I	Inspirations	Piété	Solut
Ancien	Divine	Digne	L	Pier	Soigneur
Apostolat	Doctrines	E	Laçons	Position	Sentiments
Apôtre	E	Ecole	Lola	Pratiquer	Sert
Appel	Eglise	M	M	Prêtres	Service
Avisé	Engagés	Mange	Mérite	Pris	Servie
B	Engagé	Méle	Mériter	Propager	T
Baptême	Enjeu	Mérite	Mériter	R	Tronc
C	Épîtres	Messe	Moine	Réciter	U
Coeur	Évangiles	Moine	O	Religieuses	Unifié
Croix	F	O	Ormes	Religieux	V
Croyances	Ferveur	O	P	Rite	Valeur
Culte	Fidèles	O	Paix	Rôles	Vénéner
D	G	P	S	Sacres	Vocations
Devoirs	Gage	P	S	Sacres	Voies
Dévote	Geste	P	S	Sacres	Voies

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
1	S	T	N	E	M	E	R	C	A	S	E	E	E	L	E	P	P	A
2	P	T	S	S	D	S	D	E	T	I	R	C	E	T	O	V	E	D
3	R	G	A	G	E	I	E	N	S	U	S	N	O	S	I	I	P	I
4	O	C	A	L	V	E	E	I	E	E	X	E	I	L	I	R	S	M
5	P	E	N	I	O	M	R	L	O	I	N	T	R	H	E	L	E	E
6	A	S	N	O	I	T	A	C	O	V	I	I	A	T	U	R	G	M
7	G	E	E	T	R	V	S	R	A	O	N	N	R	P	I	E	T	E
8	E	O	N	D	S	T	C	O	N	S	G	E	S	T	E	P	C	T
9	R	E	U	Q	I	T	A	R	P	E	S	P	E	E	G	U	E	P
10	S	S	E	T	C	A	V	I	X	A	E	R	S	E	L	O	E	A
11	L	E	C	O	N	S	R	N	P	U	E	S	U	T	L	V	D	B
12	R	S	E	C	N	A	Y	O	R	C	E	S	E	G	A	G	N	E
13	O	U	I	C	T	E	T	I	I	M	U	I	I	N	R	R	E	E
14	R	E	E	I	I	R	T	T	R	U	E	N	G	I	E	S	S	R
15	N	J	O	V	E	V	E	O	U	E	T	I	I	X	E	I	E	E
16	E	N	R	S	R	R	V	V	L	L	R	L	F	L	I	V	I	E
17	S	E	R	E	R	E	R	E	N	V	E	A	P	O	I	E	A	R
18	S	E	L	E	D	I	F	D	S	M	D	S	R	S	T	E	R	P

Ces mots mystères vous sont présentés pour votre plaisir par
RADIO METRO
 679-6111
 Service de taxis sur toute la rive sud 24 heures par jour.

Marcel Touchette & Ass. Inc.
 Courtiers d'assurance agréés.
 ASSURANCES GÉNÉRALES
 756, Fort St-Louis, Boucherville.
 655-1381-655-4422

R. Gilles GRAVEL C.D.A.A.
J. Pierre GRAVEL C.D.A.A.
 COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ
O. René Gravel & Cie Inc.
 3587 PAPINEAU, MONTREAL 135 — TEL.: 526-2587
 Soirs et jours de fête: 677-5085 — 671-4433

ASSURANCES TANGUAY INC.
 Courtiers d'assurances agréés
 Successeurs de
RAYMOND SOUCIE Inc.
 et
SOUCIE, MEUNIER, LAFRENIERE Inc.
 2 boul. Desaulniers, St-Lambert 672-1747

RENAULT 16 TA
 ● Economie
 ● Confort

Garage Blanchette Inc.
 900 ouest, St-Laurent, Longueuil - 677-6347
 "Notre service après-vente fait la différence"

le courrier du sud
 THE SOUTH SHORE COURIER
 Hebdomadaire bilingue
 ÉDITÉ PAR
 Le Cie de Publication et d'Édition
 des Journaux de Longueuil
 89 ouest, rue St-Charles-Longueuil
 674-8251
 Jean-Paul AUCLAIR
 Directeur-Éditeur
 Jules ROY
 Gérant
 Composition-Montage
 LITHOGRAPHIE RIVE SUD
 Abonnements annuels
 Annual Subscriptions
 \$8.00
 Bilingual Weekly Newspaper
 "Courrier de la deuxième classe
 Enregistrement no 1808"

CARTES professionnelles

Brissetto, St-Jacques, Dureault et Coté
 AVOCATS
 Damase BRISSETTE, André ST-JACQUES, Pierre DUREAULT, Albert COTÉ
 3 ouest, rue St-Charles
 Longueuil — 677-9144
 Édifice Caisse Populaire

MICHEL TREMBLAY
 AVOCAT ADVOCATE
 Edifice Banque Canadienne Nationale
 62 ouest, ST-CHARLES — LONGUEUIL — OR 7-6351

Brossard, Bernard & Girard
 Avocats
 Hon. Ariste Brossard, C.R., conseil, Simon Brossard, I.L.L., Marc Bernard, I.L.L., Guy Girard, I.L.L.
 Ouvert tous les soirs, sauf le vendredi
 Tél.: 679-7280
 1470 Chemin Chambly, Suite 100, Longueuil
 Face au centre d'achats

Gilles CHIQUETTE, avocat soir: 679-6426
 jour: 866-3809
 1492 Chemin de Chambly (Coin Ste-Foy)
 En face du Centre d'achats Jacques-Cartier
 ouvert tous les soirs à 7h. p.m.
 sauf le jeudi

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
 COMPTABLE AGRÉE-UNIVERSITÉ McGill
 167 rue St-Jean — suite 102 — Longueuil, 677-9955
 Centre commercial Veronneau
 RESIDENCE: 198 Guibault, Longueuil. — 674-9273

Dr Gontran Lemieux, D.C.
 CHIROPATICIEN
 1128 ST-LAURENT
 LONGUEUIL
 (angle Ste-Hélène) 677-8181

Dr. Ph. COUILLARD, m.d.
 5 années d'étude en pathologie
 Examen général et traitements
 Dépistage du cancer (Cytologie)
 Pour rendez-vous: tél.: 671-5352
 194 rue Charron - Ville Lemoyne (Édifice de la Caisse Populaire)

Jacques MICHAUD
 L'assureur de la rive-sud
 Assurance-vie et salaire
 Burr: 672-5500 - Rés.: 677-6648
 Édifice Soucis, Suite 400, St-Lambert

Paul PAQUETTE ARCHITECTE
 SUITE 104
 3 ouest, ST-CHARLES — LONGUEUIL — 677-0888

ANDRÉ GUEYMARD
 Ach. vente échange
 Membre de la Chambre
 d'Immobilier de Montréal
 Photo M.L.S.
 270 ouest, St-Lambert Longueuil 677-5216

PIERRE TARDIF Notaire
 Centre Veronneau — 185 St-Jean — Suite 107
 Longueuil — Tél. 679-3440

BOURDON et BOURDON
 4 est, Notre-dame,
 Mt. 861-5613

les résidences funéraires
URGEL BOURGIE LTÉE
933-1145
 163 o. rue st-charles - longueuil
 70 boulevard lemoyne - longueuil
 73 avenue lorne - st-lambert
 h. francoeur
 gérant, longueuil f. demoulin
 gérant, st-lambert

PAUL DESILETS
 Assurances générales
 Vie — Feu — Vol — Auto, etc.
 671-7875

NOUVEAU DANS FATIMA
AUX 1001 AUBAINES
 vêtements pour toute la famille
 Distributeur:
 Shower Mate et Shampooing Nu Po
R.H.N.S. Distributeur Inc.
 R.H.N.S. Distributeur Inc.
 2060 Marie-Victoria
 Longueuil, 670-1260

Les jeux du Québec

Les compétitions locales débutent immédiatement

Le Service des loisirs de la rive-sud métropolitaine, faisait connaître ces jours derniers, le programme des prochaines activités sportives, dans le cadre des jeux du Québec. Ces jeux à caractère régional et territorial débutent immédiatement dans la région. Plus tard, soit du 22 au 30 août, les compétitions englobant les athlètes du grand Montréal se tiendront à divers endroits de la région. Afin de vous mieux guider sur les diverses compétitions, nous vous fournissons une liste des dates et des endroits des rencontres.

Disciplines	Finale-R-Sud dates	Endroits	Finale Grand Montréal Dates	Endroits
Athlétisme	15-16 août à déterminer	Boucherville	22 août	Laval
Aviron			29 août	Terre des Hommes
Balle-molle			22 août	Laval
Balle lente	25-26 juil.	Brossard		
fast-ball	8-9 août,	St-Lambert		
Canot-kayak	8-9 août,	Brossard		
Lacrosse	à déterminer			
Cyclisme	15-16 août à déterminer	Boucherville	22 août	Chateauguy
Hockey sur gazon		Longueuil	à déterminer	Boucherville
Natation			22 août	Ville d'Anjou
Pétanque	8-9 août	St-Lambert	29 août	
Plongeon	13-14 août	St-Bruno	29 août	
Ski nautique	15-16 août à déterminer	Longueuil	25-26-27 août	
Soccer	8-9 août	Boucherville	29 août	
Tennis	7-8-9 août		22-23 août	
Tir	25-26 août,	St-Jean	29 août, pistolet	Boucherville
	pigeons, pistolets	Longueuil	30 août, gros calibre	Sorel
	7 août calibre 22			
	9 août gros calibre			
Tir à l'arc	15-16 août à déterminer	Longueuil	23 août	Joliette
Voile		St-Jean	22-23 août	Deux-Montagnes
Water polo			29 août	St-Hélène

Pour toutes informations supplémentaires concernant ces compétitions, on peut communiquer avec le Service des loisirs de la rive sud, 185 St-Jean à Longueuil, suite 208, Au téléphone, 677-5244 ou 677-5245.

A Longueuil

Cours de natation pour adultes

Le Service des Loisirs s'est par l'éventail des activités qu'il toujours efforcé de desservir, offre à la population de la

ville de Longueuil, l'ensemble des citoyens de cette municipalité. Ainsi, si les piscines de la Ville de Longueuil offrent des cours de natation aux enfants pendant la matinée, les adultes peuvent apprendre à nager ou suivre des cours de perfectionnement en suivant des leçons de natation données par des instructeurs qualifiés de la Croix-Rouge Canadienne.

Belle fleur

FLEURISTE - DECORATEUR

90, rue Longueuil (coin St-Charles ouest)

679-1820



LES SOIRS ET DIMANCHES, APPELEZ 769-4589

Ouvert de 9 am à 6 pm

FLEURS TELEGRAPHIÉES PARTOUT

Ces cours de natation, organisés spécialement pour les adultes, sont dispensés à la piscine Daniel, située au 2011 rue Daniel (angle Daniel et Benoit à l'arrière de l'ancien Hôtel de Ville de la Cité de Jacques-Cartier). Ce cours ne vise pas nécessairement à l'obtention, par les adultes, des brevets de la Croix-Rouge mais à une connaissance par ceux-ci des dangers et des plaisirs de l'onde et cela non seulement pour sa sécurité personnelle mais aussi pour celle de sa famille.

Longueuil l'emporte dans les compétitions de natation

Mercredi, le 22 juillet, l'équipe de natation de la Ville de Longueuil remportait sa deuxième victoire en terminant première à la piscine du Centre Civique de Boucherville. Les équipes qui prenaient part à cette rencontre représentaient les villes de Boucherville, St-Lambert, Chambly, St-Bruno et Longueuil. Le classement à cette compétition du 22 juillet se lisait comme suit: 1er, Longueuil, 2e, Boucherville, 3e, St-Lambert, 4e, Chambly, 5e, St-Bruno.

Pour tous ceux qui sont intéressés à assister à ces compétitions, elles auront lieu mercredi, le 29 juillet, à 1:00 P.M., à la piscine de Chambly, 300 rue St-Pierre, Chambly.

En ce qui concerne les cinq (5) autres équipes de la Ville de Longueuil, qui, elles, compétitionnent à Longueuil seulement, disons que l'équipe de la piscine Armand Racicot a remporté deux (2) victoires consécutives, mais de justesse, sur les équipes des piscines Raymond et Daniel. Les équipes des piscines Marquette et Laurier ne sont pas très loin derrière et remporteront sûrement à leur tour une victoire.

Les prochaines compétitions auront lieu comme suit: le 30 juillet: à la piscine Laurier; le 6 août: à la piscine Raymond; le 13 août: à la piscine Daniel, de 1:00 à 4:00 P.M.

En ce qui regarde les cours de natation, vous pouvez encore vous inscrire pour la 3e

CHRONIQUE MEDICALE

avec le Dr Philippe Couillard, M.D.



La blennorragie

Pourquoi parler de la blennorragie ou gonorrhée? Tout simplement parce que depuis quelques années il semble y avoir une recrudescence de cette maladie tant aux Etats-Unis qu'en Amérique du Nord tout entière. Aux Etats-Unis les statistiques sont formelles et l'augmentation de la fréquence de cette maladie de même que la réapparition de la syphilis deviennent, si non



CAMILLE LEDUC

à 4 heures du lundi au samedi

CHR Radio Soleil

avec "LES EVENEMENTS SOCIAUX"

BIENVENU (Eglantine) — A St-Bruno, le 20 juillet 1970, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Edouard Bienvenu, née Eglantine Bouchard, demeurant 1385, Oakwood Road, St-Bruno. Les funérailles eurent lieu le 23 courant, des salons E. Tétreault & Fils Ltée, 1559, rue Montarville, St-Bruno.

GAGNE (Berthe) — A Beloeil, le 20 juillet 1970, à l'âge de 49 ans, est décédée Mme Louis-Philippe Gagné née Berthe Ouellette, autrefois de Ville LaSalle, demeurant à 547 Calixa Lavalée à Beloeil, mère de François et Pierrette (Mme Emile Bisailon). Les funérailles eurent lieu le 22 courant, des salons Maurice Demers, 231, boul. Laurier à Beloeil.

HEBERT (J.A.H.) — A Boucherville, le 21 juillet 1970, à l'âge de 96 ans, est décédé le notaire J.A.H. Hébert, époux en 1ère nocce de feu Azilda Rhéaume, en 2e nocce de feu Bernadette Robin et en 3e nocce de Blanche Perreault, demeurant 747, boul. Marie-Victorin, Boucherville, autrefois de la rue Hutchison. Les funérailles eurent lieu vendredi le 24 courant de la résidence funéraire E. Tétreault et Fils Ltée et E. Charon, 27, rue de Lapierre, Boucherville.

LAJOIE (Clément) — A St-Bruno, le 18 juillet 1970 à l'âge de 56 ans est décédé M. Clément Lajoie époux bien-aimé de Aurélie Chapados, et père de Jean-Guy, François et Carole, demeurant à St-Bruno. Les funérailles eurent lieu jeudi le 23 courant des salons Alfred Dallaire Inc., 4504, rue Ste-Catherine est.

lors de ce voyage organisé pour la fin de semaine du 1er août. Vous aurez les résultats de ces rencontres dans les semaines qui suivront.

Nous souhaitons BONNE CHANCE à tous les participants des équipes de compétitions, des cours de natation, de ballet aquatique, de plongeon, pour la saison qui s'achève.

Les plus réputées au Canada


NOUVEAU FROST

Clôture en panneaux d'acier blanc à fini permanent.

Grillages galvanisés ou en vinyle.

Aussi peu que \$1.20 le pied

Installation si désirée (coût non compris)



Demandez à voir nos échantillons.

Frost Steel & Wire Co. Que. Ltée 400 Deslauriers Montréal 379, P.Q.

Tél.: 331-8030

CECI INTERESSE TOUS les PROPRIETAIRES

avec 603 Réussite garantie Succès inégalables

Voici une peinture en peau d'alligator bien formée. La cause en est une peinture de mauvaise qualité.

Voici une peinture qui a formé des cloques. C'est dû à l'humidité qui s'est glissée sous la peinture pour ensuite la soulever.

DESIREZ-VOUS TROUVER UNE SOLUTION à ces problèmes?

N'hésitez pas à employer notre peinture extérieure

SUPER BLANC

Facile à appliquer. Garde sa blancheur. Masque bien ce qu'elle recouvre.

Nivellement excellent. Dure longtemps. Résiste mieux que les autres à l'humidité.



L'idéal, c'est Denalt.

Peintures ECONO Paints

Rouilleux, pincesaux, tapisserie, céramique 671-9041 — Nous livrons — 761-8320 265 CHURCHILL — GREENFIELD PARK

inquiétantes, un fait qui ne peut laisser le médecin indifférent. Personnellement j'ai constaté depuis quelques années et même d'une façon plus importante encore depuis quelques mois que j'avais à traiter cette maladie, presque toutes les semaines. Ce peut être là un hasard bien entendu, mais je crains que non. Le problème demeure toujours le même dans ces cas, retrouver le premier contact pour empêcher la propagation de la maladie.

De toute façon en face de cette maladie que peut-on faire? Depuis plusieurs années le traitement de choix reste la pénicilline. Dans certains cas cependant nous sommes obligés de recourir à une autre médication tel les sulfas. Le traitement doit être dès le début un traitement intense et fort. Je veux dire par là que les doses de médicament doivent être assez fortes pour détruire complètement le microbe. Autrement la maladie peut sembler régresser et prendre de la force et de la résistance.

Au cas où certains lecteurs ne sauraient quels sont les symptômes de cette maladie, je vous en dis un mot. Quelques jours après un rapport sexuel, soit quatre à cinq jours, pour l'homme il s'agit essentiellement d'une urgence. Cette dernière se manifeste par un brûlement à la miction, un écoulement purulent discret. Chez la femme souvent les symptômes sont plus tardifs et passent souvent inaperçus. Elle commence souvent par une urétre cervicite aiguë, avec des symptômes discrets: pollakiurie et brûlements à la miction, parfois pertes purulentes. La salpingite et ses complications sont des causes de stérilité importantes.

En terminant, un bon conseil, lorsqu'il y a un doute il vaut mieux consulter pour rien que de le faire trop tard.

THOMAS, (Joseph) — A Longueuil, le 26 juillet 1970, est décédé à l'âge de 82 ans et 7 mois, M. Joseph (Jos dit Ti-Blanc) Thomas, époux de M. Claire Charbonneau. Ancien marchand de Boucherville et Montréal. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Jeannine (Mme Gaston Poulin de Courval), son gendre, sa petite-fille Nicole De Courval. Aussi son frère M. Edouard Thomas, son beau-frère M. Léopold Charbonneau, ses belles-soeurs Mme Edouard Thomas (Diane Briard), Mme Yvonne Martin, Sr. Emilia Charbonneau, Mme Léopold Charbonneau (Béatrice Crochetière), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu mercredi le 29 courant des salons funéraires Ed. Darche et Fils, 86 St-Charles ouest, Longueuil. Départ à 3:10 hres p.m. pour se rendre à l'église Ste-Famille de Boucherville où le service sera chanté à 3:30 hres p.m. et de là au cimetière de Boucherville, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

VIARD (Marie-Anne) — A Montréal, le 20 juillet 1970, à l'âge de 81 ans, est décédée Marie-Anne Goyette, épouse de feu Joseph Viard, demeurant 56 rue King-Edward, Lemoine; mère de Eliane épouse de Noël-Yvon Auclair, Thérèse épouse de François Lorange, Maurice épouse de Monique Bouchard, Jean-Paul épouse de Thérèse Daigle et Gabriel; 1 bru Mme Roland Viard (Alphénaux Auclair). Les funérailles eurent lieu le 23 courant, des salons Ed. Darche & Fils Inc., 200, rue St-Louis, LeMoine.

Le tapis apporte le calme en classe

Le tapis est devenu l'insolite idéal des nouvelles classes sans murs, dans les écoles '70. Sherwood Forest, une école élémentaire à London, Ontario, et l'école Greendale Public School de Dollard-des-Ormeaux, Québec, sont deux exemples frappants de cette nouvelle architecture éliminant la plupart des murs à l'intérieur de l'école. Il n'y a plus, en somme, qu'une immense classe unique où les enfants se déplacent librement au gré des activités.

Le tapis, recouvrant planchers et escaliers, a résolu le problème des distractions causées par divers bruits. Les enfants semblent plus calmes et plus détendus dans l'ambiance plus tranquille réalisée avec l'aide du tapis. Le bruit soudain d'un livre qui tombe, est assourdi. Les professeurs aussi sont plus à l'aise dans une classe insonorisée à cause d'un tapis moelleux qui recouvre le plancher; aussi, rester debout devient moins fatigant.

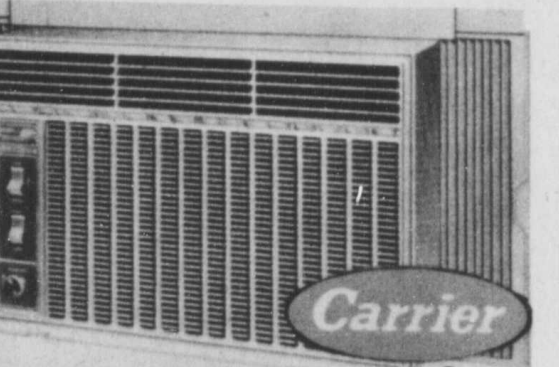
Dans une école ordinaire, le tapis permet de laisser les portes ouvertes sans déranger une classe voisine. "Le son est tellement amorti, qu'un élève pourrait presque quitter la classe sans que le professeur l'entende sortir!" fait remarquer un professeur.

Le tapis "Passe-partout" Le tapis a subi, lui aussi, sa "révolution tranquille" depuis l'introduction des tapis pour usage extérieur/intérieur. Aujourd'hui, le tapis entoure la

re, le nettoyage de la cage en a été simplifié autant que l'apparence embellie. Que réserve l'avenir? Du tapis sur les portes et aux murs peut-être. Et pourquoi pas? Les motifs artistiques, les couleurs éclatantes en font d'excellentes tapisseries, aux murs comme au sol. Plusieurs fabricants canadiens s'intéressent activement à ce débouché et étudient différentes constructions pour tapis-murs. Evidemment, ceux-ci seront plus légers car l'usage perdu son importance -- à moins que vous ne grimpez aux murs?

POURQUOI SUPPORTER CETTE CHALEUR?

Un appareil Carrier installé dans une de vos fenêtres, vous apportera confort et agrément. Fini les nuits sans sommeil, les soirées insupportables.



Un appareil pour toutes les pièces de la maison.

PRIX A PARTIR DE

\$ 169.

RAYMOND BEAUDRY INC.

vendeur autorisé Carrier

119 ouest rue St-Charles

674-6245 LONGUEUIL

SALE SINGER VENTE

MACHINE A COUDRE



50 LITS CONTINENTAUX

PAS UN SOU COMPTANT 36 MOIS POUR PAYER

POELE et REFRIGERATEUR de marque



modèle à partir de \$178

"FRIGIDAIRE"

modèle à partir de \$148

STEREO AM-FM

pour les jeunes dans le vent

SPECIAL \$179.

MEUBLES ST-CHARLES

67 St-Charles - Longueuil - 679-8580

Pas \$9... ni \$8... mais seulement \$7 par leçon

SPECIAL DU MOIS

Cours complet \$42. (6 heures) avec 4 heures de théorie gratuite

Ecole de Conduite Métro Inc. Metro Driving School

Station Metro, Longueuil

679-5470

L'exposition "Image" attire curieux et connaisseurs au Musée des Beaux-Arts

"Image", une exposition qui se veut être une rétrospective de la tenue graphique des publications du Musée des Beaux-Arts de Montréal depuis cinq ans, est présentée jusqu'au 20 août.

Le graphisme du Musée a été défini par la société Gootschalk et Ash, de Montréal, en collaboration avec le service des relations publiques. Plusieurs réalisations découlant de ce programme ont reçu des distinctions en Europe, aux États-Unis et au Canada.

C'est au mois d'août 1965 que fut amorcé le renouvellement lorsque M. David Carter, directeur du Musée, invita quatre graphistes montréalais de renom à proposer un symbole au Musée. Ce concours marquait le début d'un effort concerté vers la cohérence, la coordination, l'unité de style que les designers d'aujourd'hui appellent "image".

A l'automne de 1965, le Musée choisissait la proposition d'un jeune Suisse, Fritz Gootschalk, arrivé à Montréal deux ans auparavant et installé à son compte depuis quelques mois seulement.

Gootschalk s'est bientôt associé à Stuart Ash. Cette association s'harmonisait parfaitement à leur environnement hybride. La formation graphique sévère et rigide de Gootschalk à Zurich, Bâle, Paris et Londres et ses antécédents européens ont trouvé un complément dans l'apport canadien du graphiste Ash, rompu aux

modèles nord-américains mais tempéré par son travail auprès de designers d'Europe.

Tout au long de leur association avec le Musée, Gootschalk et Ash ont produit des objets aussi variés qu'un mobile-annonce, des cartons d'alumettes, des masques en papier, des catalogues, des panneaux réclames, des affiches d'autobus, des invitations, la nouvelle présentation de la revue M et ainsi de suite.

Dans ses deux flèches réunies par la hampe, le symbole du Musée suggère le passé et l'avenir de l'art jointement horizontalement par le présent. Le M évoque non seulement le nom du Musée dans les deux langues officielles du Canada mais le tracé flottant reflète l'évolution de l'art à travers les siècles. La forme hexagonale symétrique confère au symbole une grande économie formelle, aisément reconnaissable sous la polyvalence des adaptations.

En trois années consécutives, la revue Graphis Annual, bible de l'art graphique, a reproduit diverses présentations du Musée parmi les publications qu'elle considérait comme les meilleures du monde. D'autres expositions et organismes ont signalé ou honoré l'excellence graphique des productions du Musée: Typographie Soixante-Six, organisée par les Artistes typographiques du Canada; CA Magazine, de San Francisco; la Société des Artistes graphiques du Canada; les clubs des Directeurs d'art de Montréal et de Toronto; la revue Industrial Design.

Dans le numéro d'août de Gootschalk et Ash cite l'efficacité de l'expression graphique du Musée.

ATTENTION!
Par étude de votre main, découvrez votre caractère, talent, richesse, réalisez un mariage heureux, évitez des pertes d'argent

678-3428

Bursting aflame in revolt!

YUL BRYNNER

KING OF THE SUN

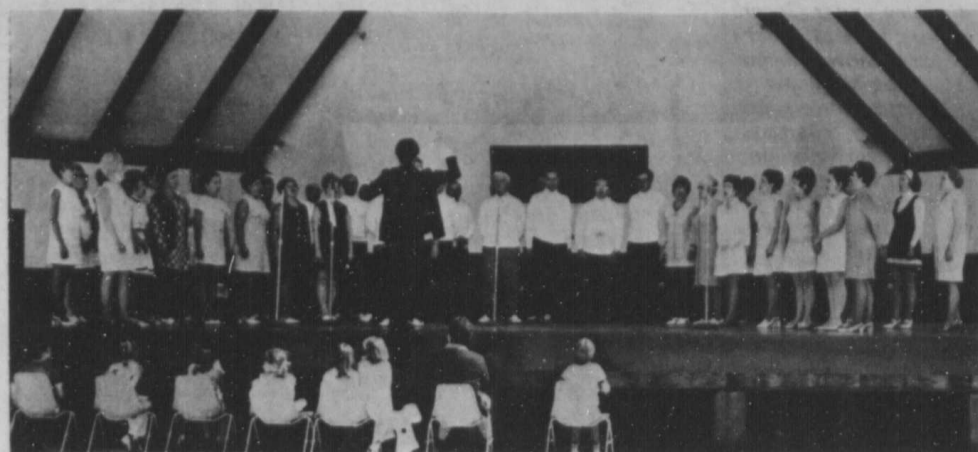
IN COLOR

GREENFIELD PARK
GREENFIELD PARK PLAZA 671-6129

MOVIES FOR KIDS

SATURDAY AUGUST 1st AT 1.00 P.M.

The only place to really see a film is still on the BIG SCREEN of your cinema house



Les MÉLODISTES de BROSSARD — On voit ci-haut les membres d'un chœur de chant fondé en septembre 1969 et présentement dirigé par Denis Lavergne. Les Mélodistes de Brossard. Ces choristes ont donné en juin un concert du Pavillon du Canada de Terre des Hommes et en donneront un autre au cours du mois d'août. Ajoutons que ce chœur de chant est entièrement formé de résidents et résidentes de ville Brossard et de Laprairie. (Photo - actualité par Omega Photo)

Extraits de comédies musicales à l'O.S.M. "Tendre ennemie" de Max Ophüls

Classiques à coup sûr jeudi 30, 23 h 30

L'Orchestre symphonique de Montréal présentera quatre talents canadiens, THERÈSE GUERARD, DENISE MARTINEAU-LEVAC, BRUNO LAPLANTE et PAUL TREPANIER, qui interpréteront de nombreux extraits de comédies musicales américaines lors des prochains CONCERTS POPULAIRE DESJARDINS, mardi et mercredi 28 et 29 juillet à 8 h p.m. à la Salle Wilfrid-Pelletier. Ces concerts seront dirigés par le directeur artistique de l'OSM, FRANZ-PAUL DECKER.

Le programme comprendra des extraits de "My Fair Lady" (Lerner & Loewe) et de "West Side Story" (Sondheim & Bernstein). Très peu de comédies musicales américaines ont connu ces dernières années autant de succès que "My Fair Lady" et "West Side Story". Après avoir tenu l'affiche à Broadway pendant des années, ces deux comédies musicales ont été portées à l'écran avec un égal succès. On peut déjà considérer "My Fair Lady" et "West Side Story" comme des classiques américains.

PROGRAMME: "My Fair Lady" musique: Frederick Loewe, paroles: Alan Jay Lerner. Ouverture. On the street where you live, I could have danced all night. A hymn to him. "West Side Story" musique: Leonard Bernstein, paroles: Stephen Sondheim. Jet Song, Something's coming. Dance at the gym, Maria. Balcony scene, America. One hand, one heart. Cool. Tonight, I feel pretty. Somewhere.

Dans la première partie du programme, ROBERT MAYEROVITCH, jeune gagnant du deuxième prix du CONCOURS OSM 1970, jouera la "Rhapsody in Blue" de Gershwin. Il est aussi gagnant du Grand Prix 1970 aux Festivals de musique du Québec.



La Part du lion jeudi 30, 22 h 00

L'économie du Québec



Pierre de BELLEFVILLE

"L'Économie du Québec, avec ceux qui la planifient." C'est cet important sujet que les invités de Pierre de Bellefeuille débattent le jeudi 30 juillet à 22 heures, au cours de l'émission télévisée La Part du lion, à la chaîne française de Radio-Canada.

S'ils peuvent se rendre libres, car ils ont de nombreuses occupations, le premier ministre du Québec, le chef de l'opposition et les leaders parlementaires des deux autres partis répondront ce soir-là aux questions de l'animateur. Cet entretien à cinq ne manquera pas d'intéresser au plus haut point tous ceux que le destin économique du Québec ne laisse pas indifférents. Les idées de MM. Bourassa, Bertrand, Samson et Laurin sur nos problèmes économiques sont bien connues, il est vrai, mais nous n'avions pas encore eu l'occasion de voir ensemble ces quatre hommes politiques les exposer et les discuter sur la place publique. Cette occasion, peut-être unique, nous sera fournie le jeudi 30 juillet à 22 heures, à la télévision de Radio-Canada. Ne prenez pas rendez-vous ailleurs que devant votre poste de télévision, si vous vous intéressez si peu que ce soit à l'économie du Québec.

La Part du lion est une réalisation de Marcel Laplante.

Le tapis coûte moins que jamais

Alors que les prix montent en flèche, ceux des tapis baissent.

Ainsi, le prix du tapis à tuffe canadien a subi une réduction de 10-15% depuis 1956, grâce aux améliorations techniques et à un marché agrandi, permettant une fabrication plus efficace et économique.

Un fabricant rapportait une moyenne de \$5.66 par verge carrée de tapis vendu en 1956, alors que le prix passait à \$4.70 en 1969 malgré le perfectionnement continu de la qualité.

On note une évolution semblable aux États-Unis. M. Elias Braunstein, président de Kane Carpet Co. à New Jersey, soulignait dernièrement: "Lorsque vous recouvrez vos planchers aujourd'hui, chaque \$1.00 achète \$1.40 de tapis. Que voulez-vous de plus? C'est l'aubaine du siècle."

Avoid Common Lawn Problems



One way to prevent weeds, insects and other lawn problems might be to sow crabgrass or plant concrete! Another way to have a luxuriant rolling lawn is to call in a gardener and have him grow one for you.

Every year articles tell how to get rid of dandelions, when to water, how much and what kind of fertilizer to use. But now someone has come up with more than good advice. Perma-Grass is an outdoor carpeting that looks and feels like grass but requires NO up-keep.

Available in 12" squares, Perma-Grass is sold at department stores, nurseries and florists' shops, or you can write to: Perma-Grass, Inc., 649 Bergen Boulevard, Ridgefield, N. J. 07657.

Matinée pour enfants

SAMEDI A 1.00 P.M.

GONDON, CHEVALIER DES MERS

en couleur

longueuil

PLACE LONGUEUIL 679-2610

CINÉ-PARC BOUCHERVILLE
AUTOROUTE 20 EST - SORTIE 58
TEL. 655-5515

ACCLAMÉ PAR LA CRITIQUE MONDIALE!
BEAU! MAGNIFIQUE! SURPRENANT!
D'UNE BEAUTÉ VISUELLE EXTRAORDINAIRE!

L'ÉTÉ SANS FIN

EN COULEURS

UN SUSPENSE INCROYABLE

LES 7 ÉCOSAIS EXPLOSENT

CINEMA 1 **14 YEARS** **Starts FRIDAY!**

Police want him dead... women want him alive!

THE SHOES OF THE FISHERMAN

Anthony Quinn - Oskar Werner - David Janssen - Vittorio De Sica - Leo McKern - John Gielgud

JACK OF DIAMONDS

MGM presents **GEORGE HAMILTON MAURICE EVANS**

La Prisonnière en couleurs en vedette mettant **Laurent Terzieff**

La Bande à Bonnot en couleurs mettant en vedette **Jacques Brel et Annie Girardot**

GREENFIELD PARK
519 BOUL. TASCHEBAU
PLACE GREENFIELD PARK 671-6129

18 ANS Adultes

les aveux sans pudeur d'une jeune fille d'aujourd'hui

JOURNAL INTIME D'UNE DEMI-VIERGE

avec HANS WAHLGREN "INGER SUNDH" en couleurs

VENDREDI 2 POUR 1

un merveilleux parfum d'oselle

avec **Françoise Rosay Francis Blanche**

EN COULEURS

Dés Vendredi

longueuil

Place Longueuil 679-2610

PSYCHIATRE DIPLOMÉ

LES PSYCHIATRE NE PEUT RIEN POUR VOUS! N'ATTENDEZ PAS D'ÊTRE RENDU À CE POINT... POUR TOUS VOS PROBLÈMES DE MAIN-D'ŒUVRE, PENSEZ AUX ÉTUDIANTS ET APPELEZ-LES AU CENTRE DE MAIN-D'ŒUVRE DU CANADA.

TELEPHONE: 677-9471

Pushbutton Paints

The new decorative colors of kitchen appliances, living room furniture, carpets and drapes could create problems for the housewife. What happens to the kitchen color scheme when a new refrigerator arrives in a modern bronze, gold or green? It just doesn't blend into the surroundings - so the surroundings have to be changed.

A new line of "Cilux" trend aerosol sprays is being marketed by Canadian Industries Limited to meet the housewife's need. The line is produced in a range of contemporary decorative colors coordinated with the new appliance colors which enables the housewife to paint anything from cupboard doors, rocking chairs to bird cages to produce a total color scheme.

Packaged in 14-ounce aerosol cans, the "Cilux" trend colors produce a vivid, high gloss, durable enamel finish. They are available in seven colors: mandarin, avocado, antique gold, spanish blue, turquoise, melon and prairie gold.

The aerosol sprays are convenient to use. No paint brush, stirring or turpentine to bother with: the paint is simply sprayed on. It dries in 25 minutes. Directions are on the can in both English and French and the top of the can is color coded with the contents. Labels suggest many different items suitable for painting with the trend colors.

YVES GARIPEY
Technicien en électronique diplômé de l'École Technique de Montréal
74 Guillaume, Longueuil

FAITES ASPHALTER

voiture entrée ou terrain de stationnement

DESOURDY CONSTRUCTION LTD.

DEPARTEMENT DU PAVAGE

676-7721

ESTIME GRATUIT - OUVRAGE GARANTI TRAVAIL FAIT AVEC DILIGENCE

3350, boul. Laurier-Lafleche

BINGO

TOUS LES VENDREDI SOIRS à 8h.15 p.m.

au profit des oeuvres de la **PAROISSE N-D. de BONSECOURS**

à l'école **MARIE VICTORIN**
700 Victor Hugo
Ville de Brossard

Entrée \$2. carte extra 25c

14 parties à \$20.
1 partie à \$30.
5 parties à \$100.

20 TOURS = \$810.

JOHN WAYNE KIRK DOUGLAS

LA CARAVANE DE FEU

COMMANDE SUICIDE

CINÉ-PARC ST-MATHIEU
St-Mathieu - Cte Laprairie
Route 15 Sud-SORTIE 24

ADMISSION... \$1.50
GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS. BIENVENUE A TOUS

POUR UNE SEMAINE COMMENCANT VENDREDI LE 31 JUILLET

A L'ÉDITEUR

Longueuil, le 22 juillet 1970.

Monsieur Maurice Tessier, Ministre des Affaires Municipales, Hôtel du gouvernement, Que.

Monsieur:

Voici une simple question: L'ex-cité de Jacques-Cartier et maintenant la nouvelle cité de Longueuil ont-elles agi illégalement en percevant des taxes pour rencontrer le coût de l'arène existant?

Attendu que: En octobre 1967 l'honorable Juge R. Turgeon de la cour provinciale jugeait illégal le règlement 603 concernant la construction de l'arène de l'ex-cité de Jacques-Cartier.

Attendu que: Le 12 mai 1970, la cour d'appel formée des honorables juges: L. Tremblay, Salvas, et Rinfret, déclarait illégal le règlement 603 concernant la construction de l'arène de l'ex-cité de Jacques-Cartier.

Attendu que: Même si deux jugements ont établi comme illégal le règlement 603 l'ex-cité de Jacques-Cartier et maintenant la nouvelle cité de Longueuil dans une rubrique "Appel à la coopération" il y est écrit que l'arène figure dans le budget depuis deux ans.

Attendu que: Dans le code des Cités et Villes suivant l'article 26 au paragraphe 3 cette corporation peut: contracter, transiger s'obliger et obliger les autres envers elle dans les limites de ses attributions.

Attendu que: La jurisprudence se lit comme suit: Lorsqu'un conseil municipal contracte des obligations illégalement sans pouvoir ou au-delà de ses pouvoirs, les contribuables ne peuvent être forcés à payer ces dettes pour la seule raison que ce sont des faits accomplis.

Ils ont droit à une injonction pour faire cesser cette illégalité. St. Jérôme Power and Electric Light vs Ville de St. Jérôme 26 B.R. 534 (1917).

Espérant le tout conforme, et précis, je demeure,

Votre tout dévoué,
P. A. Briand, ex-conseiller

Frontier Town...

(From page 1)

the 1966 plaque for the most beautiful section of highway in entire U.S.A. It's divided turnpike (3 & 87) every inch of the way, and once you get past Plattsburgh, the mountain and lake scenery becomes breathtaking.

Just for fun I obtained the regular bus rates to this Seneca Lake area - it's \$8.40 ONE WAY. Of course we don't get air-conditioning (except from the open windows) and our arrangements are more rough-and-ready than the luxe service you get on regular buses today. But we have more fun.

THE DETAILS IF YOU'RE PLANNING TO JOIN US

The \$3 round-trip (by advance reservation) covers transportation only. (Babes-in-arms free, of course.)

Entrance to "Frontier Town" itself is \$1.75 to \$2.25, but we usually get a flat rate of \$1.65 per head when we get there. And you don't HAVE to spend another nickel when you get there, except for cokes and hot-dogs at city prices. The Wild Bill Cody Rodeo is free. So are the train-ride, stage-coach, pow-wow, induction into the U.S.

Cavalry under General Custer, along with all other exhibitions and shows. Some monitors will be along for the trip, but parents alone must decide whether their youngsters may make the trip unaccompanied. Our own experience is all to the merrily, even with the youngest. You lose the kids once you get there anyway.

If you take a lunch, bring it with you. We take off about 9:00 A.M. and leave around 5:30 P.M. for the return trip, getting back to home base around 8:30 P.M.

WHERE TO BOOK IN

In order to plan efficiently for buses, take-off points, etc. and eliminate disappointment, we have to have your reservations as early as possible. Right now, you can climb aboard our "Frontier Town Express" by booking your reservations as follows: ST-LAMBERT: G. W.

Clark & Co. Travel Agency at 43 Green (next to Jazzar's) (no phone calls, please - they're plenty busy with regular work and this is a free goodwill service to us buckaroos, pardner.) LONGUEUIL: Dumais' news, candies, smokes store at 95 St. Charles West almost opposite City Hall. Librairie St. Pierre-Apôtre, 81 Ste. Catherine West.

(Also a booth to be set up in the main mall at Place Longueuil Shopping Centre next Tuesday and Wednesday, August 4th from 3:00 P.M. to 9:00 and 5th at hours still to be arranged CHAMBLY: Brière Automobile Limited, 1800 Chamblay Road, Monday, August 3rd from 10:00 A.M. to 3:00 P.M. and Tuesday, August 4th from 3:00 P.M. to 9:00 P.M. Additional Chamblay arrangements will be announced this week in the "Ici Chamblay" publication. GREENFIELD PARK: To be announced later. Buzz me any evening after 9:00 P.M. (674-8503) for details.

Try to make your own arrangements if possible on the basis of the above, but if there is any question, please buzz me personally.

P.S. Contest Winners Please Note

With schools closed, tea-

chers away on holidays, postal delays and so forth, we have succeeded in delivering only eight of our sixteen prize-winning passes to Frontier Town to date. Will the parents or teachers involved, please buzz me with regard to the remaining

eight prizes. Office 658-6618, Residence 674-8503. (See where "Frontier Town" itself has latched onto our composition contest idea in recent radio plugs. They're swell folks down there and we're happy about the whole thing.)

**NOUVELLE ADMINISTRATION
NEW MANAGEMENT**



(Photo-actualité par Omega - Photo)

**SERVICE et PRODUITS ATLAS
ATLAS'S SERVICE & PRODUCTS**



ST-LAMBERT ESSO

Tony Lessnick
197 RIVERDRIDE - ST-LAMBERT
671-7133

QUI S'Y CONNAIT EXIGE ESSO IMPERIAL



AUX REGATES DE LAPRAIRIE - On aperçoit M. le maire Rosaire Ciré de Laprairie en compagnie de la gracieuse Reine des Régates internationales qui se dérouleront à compter d'une heure le 2 août prochain dans le bassin de Laprairie. Miss Régates, Claudette Brossard, 19 ans, de Côte Ste-Catherine, a été élue parmi plusieurs jolies filles de cette région.

(Photo-Actualité par Omega Photo)

C'EST TOUJOURS SUCCULENT à la...
Pâtisserie Rolland
"là où la qualité prime"
73 ouest, ST-CHARLES, Longueuil 674-4450

On paie moins cher chez
Boisvert
1970 FORD GALAXIE 500
2 portes (ou 4 portes, toit rigide)
tout équipe, très bas millage
\$3195.
2 MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE
(A LA SORTIE DU PONT-TUNNEL)
655-1301 - 522-4383

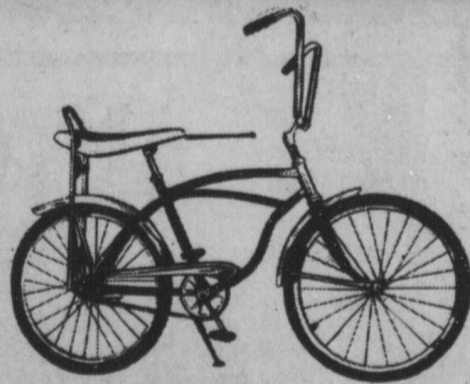
MIRACLE MART

Une des divisions de Steinberg Limitée

JOURS BONIS

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à chaque client.

Venez nombreux profiter de nos offres avantageuses d'ici samedi!



Ord. 47.77
ACHAT BONI

29⁷⁷ each

Reg. 47.77
BONUS BUY

Vélo Barracuda 24" frein rétro

Rabais formidable de \$18! Modèle à guidon surélevé, poignées genre course, selle polo bicolor, béquille et ailes chromées. D'un bleu étincelant pour garçons.

Juets

Boys' Mira Mart Barracuda

Coaster brake, semi ram horn type hi-rise handlebars, 2-tone polo saddle, whitewall tires and chrome plated kickstand and fenders. Flamboyant blue.

Toys

Perceuse Black & Decker 3/8"

Une super perceuse à rabais de \$8! 20% plus puissante qu'une perceuse électrique ordinaire. Perce 3/8" dans l'acier, 1/2" dans le bois et 1/2" dans la maçonnerie. Cet ensemble comprend 36 pièces accessoires d'une grande utilité!

Outils Électrique

Black & Decker Drill and Accessories

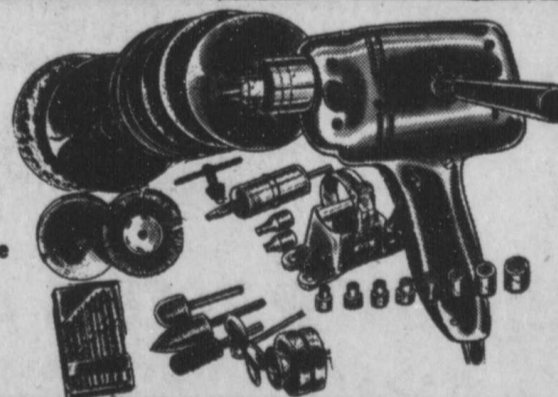
3/8" super power drill, complete with 36-piece accessory set. 20% more power. Drills 3/8" in steel, 1/2" in masonry, 3/4" in wood. Grinds, sands, polishes, mixes paint.

Hardware

Ord. 24.95
ACHAT BONI

16⁹⁵ l'ens. complete

Reg. 24.95
BONUS BUY



Séchoir cheveux Lady Torcan

Séchoir portatif de type professionnel. Cinq intensités de chaleur, presque silencieux, filtre à air amovible et bonnet facile à nettoyer. Se range dans un étui forme boîte à chapeau 13". Quantités limitées.

Accessoires électriques

Lady Torcan Hair Dryer

Professional style portable. 5-position switch, low noise level, removable air filter and bonnet. Closes to 13" hot box size. Limited quantities.

Electric Appliances

ACHAT BONI

16⁹⁷ ch. each

BONUS BUY

Choix de couvre-lits tissés

Très jolis couvre-lits de style classique dans un choix de teintes variées. Pour lit superposé, litmeuble ou à deux places. En coton tissé, coins arrondis. Vraiment beaux!

Linge de maison

Woven Cotton Bedspreads

Plain tailored bedspreads of woven cotton. Styled with rounded corners. Assorted decorator colours. Bunkbed, twin, or double bed size.

Linens

ACHAT BONI

7⁴⁴ ch. each

BONUS BUY

Carpettes en Kodel et viscose

Relement pratiques et peu coûteuses! Ces carpeses sont de forme oblongue et ovale. Choix de 24" x 36", 27" x 48" ou 30" x 54". Les teintes sont ravissantes!

Couvre-sol

Kodel and Viscose Scatter Mats

Useful Kodel and viscose mats in oblong and oval styles. Assorted decorator colours in three popular sizes: 24" x 36", 27" x 48", 30" x 54".

Carpets

ACHAT BONI

3⁷⁷ ch. each

BONUS BUY

Ens. casseroles Corning

D'une valeur de 14.25 si chaque casserole est achetée séparément! Passent du four à la table! Compris: poillon couvert de 9", casserole à four couverte de 48 oz. Hâtez-vous car les quantités sont limitées.

Electric Appliances

Save 1.90! Corning Bake'n Fry Set

Cook, freeze and serve all in the same dish! Famous Corningware skillet (9") and covered baking dish (48 oz.) at a great saving! Limited quantities.

Giftware

Ord. 8.27
ACHAT BONI

6⁹⁷ l'ens. set

Reg. 8.27
BONUS BUY

Manteaux en cuir pour dames

Modèles importés en vrai cuir! À prix de vente d'avant-saison! Doubleure amovible sur glissière. Teintes variées. Tailles pour dames: 10 à 20; juniors: 7 à 15. Une occasion vraiment inespérée!

Manteaux pour dames

Women's Leather Coats, Zip-Out Linings

Useful all-season coats in long-wearing leather, stylishly fashioned in assorted colours. Warm zip-out linings. Sizes 10-20 (missy) and 7-15 (junior)

Women's Wear

ACHAT BONI

\$47 ch. each

BONUS BUY

Choix de vestes de ski pour dames

En nylon et ciré. Teintes d'automne les plus nouvelles. Longueur instructeur, col cadet, glissière 2 sens, poignets intérieurs, ceinture. Tailles: P.M.G.

Vêtements pour dames

Women's Nylon and Ciré Ski Jackets

Look ahead to winter - these will be just the jackets you'll need! Instructor length, belted with cadet collar and storm cuffs. 2-way zipper. Assorted fashion colours. Sizes S.M.L.

Women's Wear

ACHAT BONI

10⁷⁷ ch. each

BONUS BUY

Pantalons pressage permanent

Rabais de plus de 60%! Pantalons pour garçons en tissu mixte: polyester/coton. Choix de belles teintes. Style Ivy, jambes droites. Tailles: 8 à 18. Lavables à la machine.

Vêtements pour garçons

Boys' Permanent Press Slacks

Great Savings! Polyester and cotton blend. Machine washable. Popular Ivy style. Choose from assorted high shades. Sizes 8 to 18.

Boys' Wear

Ord. 3.97
ACHAT BONI

1⁴⁷ ch. pair

Reg. 3.97
BONUS BUY

Chemises tricot pour hommes

En pur coton, manches courtes, simili col roulé. Blanc, marine, mousse, rubis, bleu, pin ou cuivre. Tailles: P.M.G. À rabais de plus de 50%!

Vêtements pour hommes

Save! Men's Cotton Knit Shirts

100% cotton knit shirts with mock turtle necks at a great saving! White, navy, moss, ruby, blue, pine, copper. S.M.L.

Men's Wear

Ord. 2 pour 3.50
ACHAT BONI

\$1 ch. each

Reg. 2 for 3.50
BONUS BUY

Shorts divers pour bambines

En nylon et en tissu éponge extensible. Le choix des teintes est vaste et les styles sont variés. Tailles: 2 à 6x. Faites provision l'été est loin d'être terminée!

Vêtements pour enfants

Girls' Nylon and Terry Stretch Shorts

A big buy for the small fry! Assorted nylon and terry stretch shorts for little girls. In a variety of colours. Sizes 2 to 6x.

Children's Wear

Ord. \$1
ACHAT BONI

77^c ch. pair

Reg. \$1
BONUS BUY

EN VENTE À GREENFIELD PARK ET PLACE LONGUEUIL SEULEMENT

ON SALE AT GREENFIELD PARK AND PLACE LONGUEUIL ONLY

1090 AU CADRAN

NOUVELLES LOCALES-NATIONALES INTERNATIONALES ET SPORTIVES

REPORTAGES

MUSIQUE

POUR TOUS LES GOÛTS

LE POSTE DE LA RIVÉ SUD

Freezer Bags Keep Fruit, Vegetables Forever Fresh

With warm weather now with us, mouth-watering, fresh in-season vegetables and fruits are beginning to adorn the produce counters.

According to the Ontario Food Council, among home-grown goods on the market are asparagus, beets, spinach, sweet cherries and strawberries.

A handy way for the home-maker to keep them fresh for summer salads is preservation of them in freezer bags.

Excellent freezer bags for preserving are made by Canadian Industries Limited of flexible, moisture-resistant polyethylene. The bags are sealed metal twist-ties, enclosed in each package.

To pack asparagus, just wash the stalks, remove the scales, scald and boil for one minute, chill, drain, place in plastic bags and pop into freezer.

To store spinach, wash, trim, scald and boil for one minute, chill, drain and package.

Beets must be topped, washed, scalded and cooked until tender, then peeled, diced, chilled and packaged.

The method for storing sweet cherries is by washing, chilling and pitting. Then sprinkle one cup of sugar with five cups of the fruit and package and store as above. The same process is used for sour cherries which arrive in July.

Strawberries should be washed in ice water, stemmed and sliced or left whole according to taste. Packing is the same as it is for cherries.

An instruction card is enclosed with each package of CIL bags listing preserving techniques, not only for the above foodstuffs but also for several other fruits and vegetables.

The bags are sold in grocery stores, hardware stores and the major chain stores.



la beauté féminine
anne marie

Q/ J'ai 32 ans. J'ai des rides autour des yeux. J'ai la peau fine et très sensible. Par contre, j'ai la peau sèche sur les côtés du visage et grasse chez moi. J'ai également des pores dilatés et des points noirs. J'ai le teint blanc, les cheveux noirs et les yeux bruns et j'aimerais porter un fond de teint qui dissimulerait mes petites imperfections cutanées. Pourriez-vous me conseiller un produit solaire car je prends fréquemment des coups de soleil. Je suis anxieuse de vous lire.

Nathalie

R/ Vous avez la peau sèche par endroits et grasse à d'autres, donc votre peau est mixte. Nettoyez votre visage avec le Lait Sensass pour peaux grasses et normales et utilisez ensuite la lotion Hydratonic pour rincer. Pour vous libérer de vos points noirs, je vous conseille de faire une fumigation une fois par semaine. Ceci favorisera l'extraction des comédons que vous ferez à l'aide d'un tire-comédons. Il faut bien désinfecter avant et après chaque extraction la partie comédienne. Avant de faire une fumigation, il faut nettoyer parfaitement le visage tel que mentionné ci-haut. Ensuite c'est le moment propice pour faire un masque. Dans votre cas, je vous recommande Lysingmask. Étaliez une couche généreuse du produit sur tout le visage et le cou. (Évitez les commissures des yeux et des lèvres). Dans une pièce calme et chaude reposez-vous 20 minutes avec des compresses tièdes sur les yeux. Retirez le masque à l'aide des éponges imbibées d'eau tiède. Ceci favorise un gommage des cellules superficielles de la peau. Au début, utilisez le masque 3 fois par semaine puis après amélioration constatée, une ou deux fois par semaine. Pour

gner le tableau de comparaison vous offrent des indications précieuses propres à confirmer la valeur de certains produits mais aussi à vous mettre en garde vis-à-vis d'autres formules moins intéressantes.

Cependant, si la saveur est pour vous d'une importance primordiale, alors cuisinez vous-même!

les pattes d'oie, appliquez tous les soirs sur vos paupières l'Huile Jouvence. En ce qui concerne le maquillage, il faudra d'abord appliquer une crème de base avant le fond de teint. La Base Lumière est une parfaite base de maquillage. Le fond de teint Fluide Mat est un fond de teint couvrant qui dissimule les petites imperfections. Pour votre caratouche blanche la couleur Versailles vous conviendrait très bien. Avec le Lait Solaire, vous obtiendrez un joli hâle, sans rougir, car ce produit constitue un filtre sélectif, arrête les rayons nocifs et laissant intérieurement passer les rayons bienfaisants et brunsissants. Le Lait Solaire possède aussi une action adoucissante et hydratante destinée à empêcher le dessèchement. Il convient à tous les épidermes.

Q/ J'ai la peau très sèche sur le corps, après mon bain. Je sens que mon épiderme manque de souplesse. Que puis-je faire?

Nicole

R/ Chère Nicole, la Mousse de Bain Balnéa, à l'huile de vison et aux algues marines est un véritable produit de beauté pour le corps. De plus, il est merveilleusement reposant et décongestionnant. Balnéa rend la peau fraîche et souple. Pour l'utiliser, versez dans le fond de la baignoire, un bouchon du produit, ouvrez le robinet et faites tomber l'eau sur le produit. L'eau devient bleu vert et la mousse abondante. Il ne vous reste plus qu'à vous frictionner avec la mousse. Mais remarquez bien qu'ensuite lorsque vous vous lavez, il faudra employer un savon gras (à la glycérine par exemple). Car certains savons assèchent la peau et votre peau sèche ne peut supporter cela.

Q/ J'hésite à employer des produits à base d'Huile de Vison ne connaissant pas leur propriété et pourquoi l'employer. On dit que c'est efficace pour les peaux ridées, est-ce vrai?

Inquiète

R/ Je pense que vous pouvez sans crainte utiliser la crème Jouvence à l'Huile de Vison. Elle convient à toutes les peaux et s'emploie comme base de maquillage. L'incorporation d'Huile de Vison dans les crèmes n'est pas faite sans fondement. Il a été remarqué que les manipulateurs de peaux de vison avaient des mains douces et fines. Ceci parce que l'huile naturelle de cet animal est très pénétrante et adoucissante.

Étant donné la richesse de l'Huile de Vison, elle offrira certainement un apport de graisse souvent déficient chez une peau qui commence à rider. J'espère que ces renseignements sauront vous convaincre à employer la crème Jouvence à l'Huile de Vison car je suis persuadée à l'avance que vous serez satisfaite de ses résultats.

Palmarès des talents canadiens à C.H.R.S.

- 1— RoseMary - Marc Hamilton
- 2— Les chemins d'été - Steve
- 3— A toi (ton nom) - Le Coeur d'une Génération
- 4— Ta mère et moi - Jacques Michel
- 5— Un Portrait de mon enfance - Jean Malo
- 6— Reste près de moi - Ginette Reno

- 7— Viens faire un tour - Renée Claude
- 8— Il y a si longtemps - Fernand Gignac
- 9— Ce que tu veux je l'ai - Céline Lomez
- 10— Marie-Jeunesse - Stéphanie

Participez au concours talents canadiens et gagnez des disques. Écoutez les nouveautés et les grands succès des artistes canadiens que nous présentons. Parmi eux, choisissez celui que vous préférez et postez votre vote de participation à C.H.R.S., 2019 Boul. Taschereau Longueuil. Chaque jour, parmi le courrier reçu deux cartes sont choisies et les gagnants reçoivent chacun un long-jeu.



REFLETS FEMININS

avec COLETTE WILKENS

Q/ Je vais cet été aller à la mer; j'ai la peau très sèche et j'ai 38 ans. N'y aurait-il pas autre chose que ma crème de nuit et ma crème solaire pour protéger ma peau du visage surtout? Merci bien.

Mme Breton.

R/ Vous pourriez employer des ampoules qui seraient un complément idéal; cependant, je vous conseille de venir nous voir pour donner celles qui conviendraient le mieux à votre peau.

Q/ J'aimerais savoir si la nouvelle mode de maquillage pour les yeux convient à tout le monde.

Rita.

R/ Ce que vous appelez la "nouvelle mode" est certainement la nouvelle façon de maquiller les yeux, c'est-à-dire des fards paupières avec des faux-cils sans le trait de eye liner. Il convient à tout le monde, à condition toutefois d'avoir la couleur de fard paupière et les faux-cils qui vous conviennent. Là est tout le secret. Consultez votre visagiste qui vous guidera dans le choix de votre fard et de vos faux-cils.

Q/ Madame, j'ai un grain brun sur une joue qui grossit assez vite. Au début, ça avait l'air d'un grain de beauté, mais maintenant ça ressemble à une tîte, excusez l'expression, mais c'est comme ça que j'ai toujours entendu nommer ça.

des déplacements vertébraux. Entre autre il mentionne les Céphalées (maux de tête).

Les névralgies brachiales qui, selon lui, sont le plus souvent dues à des subluxations du cou, les névralgies intercostales, la fausse angine, le lombago, la sciatique.

Les concepts Chiropratiques, de plus en plus acceptés à travers le monde par des scientifiques sérieux, révèlent bien que cette nouvelle science, par les procédés sans remède qu'elle utilise, donne des résultats plus efficaces et plus durables que ceux obtenus par la médication traditionnelle.

Origine Vertébrale

L'auteur décrit plus loin dans son article certains syndromes qui peuvent provenir



Votre CHIRO vous parle

Un médecin suisse affirme névralgie brachiale et intercostale, pseudo angine, sciatic, arthrite, conditions d'origine vertébrale.

De plus en plus nombreux sont les médecins sérieux qui endorsent la conception Chiropratique de la maladie. Ainsi dernièrement un médecin suisse, le Dr. R.A. Leemann, à la suite de recherches qu'il a faites sur les procédés chiropratiques a conclu dans une revue médicale suisse Schweizerische Medizinische Wochenschrift, ce qui suit: "Il apparaît de plus en plus évident que plusieurs conditions douloureuses du dos et même des parties du corps plus éloignées de la colonne vertébrale sont

dues à des dérangements de cette dernière. L'apport de la Chiropratique dans le traitement de ces conditions permet la correction de la cause de ces maladies plutôt qu'une simple altération de leurs effets.

Il est impératif, a dit le Dr. Leemann, que la médecine traditionnelle revise son attitude à l'endroit des manipulations de la colonne vertébrale parce

que, dit-il nombreux sont les maladies où elles peuvent être appliquées avec succès.

Origine Vertébrale

L'auteur décrit plus loin dans son article certains syndromes qui peuvent provenir

Est-ce encore la peine de cuisiner longuement ?

Dans la cuisine quotidienne, temps, argent et savoir représentent les trois facteurs à partir desquels la femme avisée optera pour tel produit, considérera tel achat. Dans le but d'éclairer ces choix qui permettent finalement une meilleure économie domestique, l'Institut Châtelaine a procédé à une enquête au cours de laquelle trente personnes d'âges et de milieux différents ont été priées de goûter et d'exprimer leurs opinions sur la saveur de plusieurs mets.

Les mets choisis furent préparés en suivant à la lettre les indications du fabricant. Quant aux recettes des mêmes plats faits à la maison, élément nécessaire à la comparaison, qu'on trouva dans la livraison d'août de la revue Châtelaine, comprenant les résultats de l'enquête. En plus, vous sont offertes de nombreuses

suggestions pour combiner les avantages du fait à la maison et du pré-cuit.

L'enquête a permis de tirer certaines conclusions dont voici quelques-unes. Pour épargner de l'argent, et ceci ne surprendra personne, il faut cuisiner soi-même car la commodité d'un repas préparé en tout ou en partie pour le consommateur, n'est pas, bien sûr, gratuite. Toutefois, on retrouve des exceptions: une fois calculé le coût des ingrédients, le macaroni au fromage prêt-à-cuire est moins cher; de même pour la sauce à spaghetti en conserve ou en sachet, des ragôts et chili con carne en conserve et du boeuf à la stroganoff. Si vous détestez faire la cuisine, tout est à votre disposition pour vous tirer d'affaire. Dans cette gamme de produits, choisissez ce qui vous plaît. Pourtant, les commentaires qui accompa-

gnent le tableau de comparaison vous offrent des indications précieuses propres à confirmer la valeur de certains produits mais aussi à vous mettre en garde vis-à-vis d'autres formules moins intéressantes.

Cependant, si la saveur est pour vous d'une importance primordiale, alors cuisinez vous-même!



Finissant du secondaire Étudiant du CEGEP Jeune adulte

si tu songes au sacerdoce... notre milieu peut t'aider à approfondir ta vocation

COURS COLLÉGIAL • B.A. POUR ADULTES D.E.C. DU QUÉBEC • COURS DE RECYCLAGE

COLLÈGE SAINT-JEAN-VIANNEY 14800 est, boul. Gouin Montréal 479 — tél.: 665-3821



M. et Mme René Tessier (Diane Beaudry) dont le mariage a été célébré ces jours derniers en l'église St-Nom de Jésus à Montréal. La mariée est la fille de M. et Mme René Beaudry et le marié, fils de M. et Mme Eugène Tessier.

(Photo Robert Hill)

PLUS BESOIN D'ALLER EN VILLE

Mesdames Ne confiez pas votre tête à n'importe qui:

M. Marc spécialiste en coupes et stylists, vous propose la nouvelle permanente de réputation mondiale EN SPÉCIAL - TOUT COMPRIS à \$18

Visitez notre Mini-boutique d'importations françaises

Salon Parisien 133 ouest ST-CHARLES Longueuil 679-7050

Profitez de notre VENTE SUR LE TROTTOIR

pour vous procurer des articles d'artisanat à prix ridiculement bas

Gril BHOUKA

Une poêle en fonte qui grille votre steak comme vous l'aimez sans charbon, sans gras, dans votre cuisine

Rég. 7.95 en spécial \$5.95 QUANTITE LIMITEE

- Cendriers Chalvignac en special \$1.75
- Barrettes à cheveux
- Encens en bâtonnets
- Chandelles décoratives
- Chandeliers Canada Forge
- Cadres Lamontagne pour chambres d'enfants
- Allumettes et contenants en céramique
- Plaquettes murales
- Articles en liège
- Vases - Poupées
- Boucles d'oreilles

LE DEVIDOIR ENR. C. A. CORDEAU, prop.

ARTISANAT CADEAUX DE TOUTES SORTES

PLACE LONGUEUIL 677-8584

SERVICE RAPIDE

entre la Rive-Sud et "TERRE DES HOMMES"

Suivez les indications

La "Ronde" le long des routes elles vous dirigent aux traversiers

LA RONDE

SUIVEZ CES ENSEIGNES FOLLOW THESE SIGNS

• DEPARTS A TOUTES LES 5 MINUTES

• DEBARQUEMENT A LA RONDE près du Girotron

• 9h. a.m. à 2.30h. p.m.

50¢ adultes 25¢ enfants

STATIONNEMENT GRATUIT

Le public désireux d'accéder par la rive sud du Saint-Laurent à l'exposition "TERRE DES HOMMES" peut profiter, cette année encore, d'un service régulier de traversiers qui relie Longueuil à La Ronde.

Il est à noter que ce lieu est accessible par la route 3. On accède directement du stationnement aux traversiers.

Que pourrais-je faire pour l'enlever. J'attends un conseil.

Mme Smith.

R/ Malheureusement, vous ne pouvez rien vous-même, ni nous non plus. Ce genre de grain de beauté, appelé "noevis" est de l'ordre des dermatologues ou médecins. C'est une petite intervention qui l'enlèvera définitivement.

Q/ Après avoir attrapé un gros coup de soleil lors de mes vacances cet hiver dans le sud, mon dos a pelé et c'est resté inégal. Que pourrais-je faire?

Janine C.

R/ Vous pourriez employer un lait solaire Bronzant qui pourrait égaliser ou vous faire bronzer dans un endroit spécialisé avec des lampes solaires. Ce sont là les 2 seules solu-

Une gracieuseté de:

Salon D'esthétique Coletto

Esthétique - Visagisme - Electrolyse

103 St-Charles Longueuil Tel.: 677-3091

Nous utilisons et vendons les produits

EDITH SERE - FERNAND AUBRY, ANNA PEGOVA Esthéticienne Visagiste

Aussi à votre service: M. PIERRE, Electrologiste

PHILIPS

le nom le plus respecté dans le domaine des appareils de télévision et de stéréophonie.

une occasion unique de vous procurer un téléviseur couleur en bénéficiant

d'allocation jusqu'à \$300.

C'est le temps de profiter de la vente Philips pour vous procurer l'appareil de stéréo dont vous rêviez.

Prix à partir de \$199.

PRIX COMPETITIFS + SERVICE GRATUIT POUR UN AN

FRIGIDAIRE PRODUCT OF GENERAL MOTORS

la compagnie d'appareils électriques qui pense le plus à la ménagère moderne.

les plus récentes innovations, vous les trouvez sur les réfrigérateurs de marque Frigidaire.

Prix à partir de \$179.

Quel plaisir de cuisiner sur un de ces appareils.

Prix à partir de \$179.

RAYMOND BEAUDRY INC. vendeur autorisé Carrier

119 ouest rue St-Charles 674-6245 LONGUEUIL

LES IMMEUBLES TRAGRE INC.

ST-LAMBERT Amateur de maisons anciennes? Spacieux cottage, 7 pièces, 4 ch. à coucher, salle à manger fermée, solarium, cave à la grande...

671-6111 - 672-2111
COURTIERS LICENCIÉS
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal

Vous obtenez plus aux APARTEMENTS PLACE GREENFIELD
SPECIAL 2 mois gratuits
Tapis de salon gratifiés (temps limité) AVEC BAIL DE 2 ans

LONGUEUIL "La Seigneurie des Soles"
UN AUTRE PROJET RÉALISÉ PAR ROBERT MORIN CONST. INC.
DOMAINE BELLE RIVE

BUREAUX A LOUER
centre de Longueuil 600 pi. ca. environ
OCCUPATION IMMÉDIATE
environ 1400 pi. ca.

BOUCHERVILLE LES JARDINS MONTARVILLE
Face au centre civique
Tout en béton Service conciergerie
Garage intérieur Intercam

ESPACE COMMERCIAL A LOUER
AVEC SOUS SOL OCCUPATION IMMÉDIATE
environ 3000 pi. ca.

ANNONCES CLASSEES

OKILL STUART
A few of our many listings.
Quelques propriétés parmi un vaste choix.

CHAMBLY — Duplex 1953, condition A-1, intérêt 6 1/2%. Bas comptant, mensuel \$200. Prix demandé \$21,000. M. C. Murphy, 658-2587.
LAFLECHE — Small older aluminum bungalow with detached garage on 80' lot. Suitable for couple. Price \$6,000. J. P. St-Pierre, 671-9880.

OKILL STUART & Co. Ltd.
Courtiers - Brokers
6 Edison, St-Lambert - 672-1731
Chambre d'immeuble de Montréal
Member Montreal Real Estate Board

Preville Terrace APARTMENTS
1 MOIS DE LOGEMENT GRATUIT
et GARAGE POUR 1 AN AVEC BAIL DE 2 ANS
(temps limité)

Los IMMEUBLES GUEYMARD INC.
"Pour un service personnel et attentionné"
QUELQUES BONNES OCCASIONS!

DOMAINE BOVIN LUXUEUX
3 1/2 - 4 1/2
Chauffé
Eau chaude

Los IMMEUBLES GUEYMARD INC.
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
270 ouest, St-Laurent, Longueuil — 677-5216

TERRAIN A VENDRE
Terrain pour construction d'appartements de tout genre.
679-5680
Ouvert de 8 a.m. à 6 p.m.

PLACE PLEIN SOLEIL
NOUVELLE CONCEPTION D'HABITAT
- chauffé - eau chaude
- tout confort
- appartements de qualité

BUREAUX A LOUER
Jour ou soir, occupation immédiate, terrain de stationnement, zone résidentielle.
Guy Dufresne
674-7259 - 674-4970 poste 261

DERNIERE CHANCE
5 DERNIERS LOGEMENTS DISPONIBLES
A VENDRE DIVERS
For Sale Misc.

MAISONS A VENDRE
Houses For Sale
LONGUEUIL, maison 5 pièces, 674-1624

AUTOS A VENDRE
Cars For Sale
CHEVROLET 1964 Impala 8 cylindres, power-brakes, power-steering, mécanique parfaite 677-3374.

MAISONS A VENDRE
Houses For Sale
AUBAIN MONTREAL, Louis Emard, Jean-Talbot, Style canadien, 7 pièces foyer, garage, système eau chaude, 19,500. 524-1996 ou 342-2309

A VENDRE DIVERS
For Sale Misc.
A SACRIFICE, machine à coudre White 1969 zig-zag, bouton, bouillonnante, avec meuble, garage, 658-6041.

A VENDRE TAPIS
Toutes sortes au prix du gros.
Tapis 100% nylon, caoutchouc, Tweed ou uni, \$4.50 la verge carré. Viscose caoutchouc, \$2.95 la verge carré. Plan budgétaire. Service à domicile. Estimation gratuite.
5724 Christophe-Colomb 271-3498

LONGUEUIL BACHELORS
BAS
BAS
PRIX
— Toutes taxes payées
— Eau chaude
— Service des vidanges
— Electricité payé
— Tout meublé
— Cuisine toute équipée
\$65.00 MOIS
86 Gently 679-6729

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 2 1/2-3 1/2, meublé ou non, chauffés, tout compris, 677-8164.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 2 1/2-3 1/2, meublé ou non, chauffés, tout compris, 677-8164.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 2 1/2-3 1/2, meublé ou non, chauffés, tout compris, 677-8164.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 2 1/2-3 1/2, meublé ou non, chauffés, tout compris, 677-8164.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 2 1/2-3 1/2, meublé ou non, chauffés, tout compris, 677-8164.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 2 1/2-3 1/2, meublé ou non, chauffés, tout compris, 677-8164.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 2 1/2-3 1/2, meublé ou non, chauffés, tout compris, 677-8164.

LES APPARTEMENTS FORTIER
A LOUER
Climatisé, chauffé, rue commerciale, stationnement.
BUREAUX
2ème plan, bureaux, éclairé, neuf, 1,200 pi. ca.
MAGASIN
2,300 pi. ca. Se diviserait en deux. Prix raisonnable.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, Paroisse St-Pierre Apôtre, 3 1/2 pièces meublées & chauffées, libre immédiatement, entre 4 et 6 p.m. 677-1516.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 1 mois gratuits, 4 1/2 pièces, face école Lionel Groulx, chauffé, eau chaude, toutes taxes incluses, libre.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, maison neuve, occupation immédiate, \$100, par mois, 674-8543.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, maison neuve, occupation immédiate, \$100, par mois, 674-8543.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, maison neuve, occupation immédiate, \$100, par mois, 674-8543.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, maison neuve, occupation immédiate, \$100, par mois, 674-8543.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, maison neuve, occupation immédiate, \$100, par mois, 674-8543.

LOGEMENTS A LOUER
Flats To Let
LONGUEUIL, 4 1/2 pièces chauffées, maison neuve, occupation immédiate, \$100, par mois, 674-8543.

ANNONCES CLASSEES



ARGENT A PRETER

ATTENTION
Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminées ou en construction.
729-4333

Le tapis: nouvelles tendances

La mode actuelle est haute en couleur. C'est aussi la tendance la plus importante dans le domaine du tapis.

Cette nouvelle vogue de la couleur est due aux nouvelles fibres employées autant qu'aux nouvelles harmonies de couleurs à la mode: le public opte à présent pour des combinaisons orange et chocolat, bleu mer et mauve, violet et vert olive...

Le vert et le violet dominent

"Nous allons vers les effets multicolores," constate M. Berry P. Hayes, Jr. président de l'Institut Canadien du Tapis. "Il y a une tendance marquée vers la couleur vive, soutenue — tel vert, allant de l'avocado jusqu'au vert pré, ou le violet allant jusqu'au jaune chartreuse."

Après le vert et le violet, l'orange suit de près en popularité, cependant que les bleus, bruns, jaunes et rouges accusent un renouveau. On prévoit un succès grandissant pour les combinaisons de couleurs complémentaires, remplaçant les teintes unies.

La texture joue un rôle important

De plus en plus, le public accorde autant d'importance à la texture qu'à la couleur. Et le choix ne manque pas!

Nouveautés

Pour un décor moderne et décapité, genre scandinave, le tapis à longs poils s'impose comme compagnon idéal. Sa vogue est relativement récente mais loin d'être passagère. Un nombre grandissant de fabricants en ajoutent de nouveaux modèles chaque année, toujours plus épais, plus moelleux, plus ébouriffés, comme le publie les aime.

De pair avec ces grosses peluches, une autre innovation importante: le tapis imprimé.

Au début de 1969, trois ou quatre fabricants seulement faisaient du tapis imprimé. La mode s'en empara rapidement:



Designs in silver, simple and opulent, are found in "The Henry Birks Collection" of antique Canadian silverware now on display in La Maison Del Vecchio, a 150-year old mansion in the old section of Montreal, restored by Canadian Industries Limited. Among the pieces are: upper left, silver tea caddy by Montreal silversmith Peter Arnoldi (1769-1808); upper right, key with inscribed job, presented to Hon. J.A. Chapleau, lieutenant governor of Quebec in 1896, to mark opening of ice palace at Quebec Winter Carnival; lower left, silver crown by Francois Sasseville, Que. (1797-1864) typical of pieces used for barter in early fur trading days. Lower right are wine jug and goblet presented to the Hon. P.H. Moore, member of the Quebec Legislative Council, by ratapayers of Dunham, Que. as reward for helping to expose Dunham election fraud of 1858.

plus osés ou, au contraire, traditionnels et discrets.

Un fabricant à la spécialité d'un tapis imprimé inséparable des peaux de mouton imprimées, rayées ou mouchetées comme le zèbre, le tigre, l'ocelot ou le léopard! Une peau de loup suivra sans doute... mais quand?

Tapis intérieur-extérieur

Il y a quelques années à peine, le tapis pour usage intérieur-extérieur semblait un nouveauté. En 1970, 12 fabricants différents présentent pas moins de 22 marques distinctes de ce genre de tapis passe-partout. Si c'est son usage à l'extérieur qui semble être son attrait principal, c'est pourtant à la cuisine, dans la salle de bains, au sous-sol ou dans la salle de jeux qu'on le retrouve souvent.

La décennie '70 s'annonce pleine de surprises, de nouveaux développements techniques dans le domaine du tapis -- et déjà plusieurs nouveautés sont apparues: une méthode améliorée de pose des tuffes... des fibres synthétiques nouvelles et meilleurs encres... l'induction de versions perfectionnées des fibres actuelles... et une plus grande vogue du tapis comme couvre-plancher fonctionnel, en tant qu'isolant acoustique supérieur et source d'économie substantielle sur l'entretien par comparaison aux couvre-planchers lisses traditionnels.

Mais le public adopte de plus en plus le tapis pour des considérations économiques: alors que tous les prix augmentent, le coût du tapis a sensiblement baissé et ce, même si la qualité augmente. Voici donc une industrie dont la saine initiative et la concurrence vigoureuse aident à combattre l'inflation.

pour 1970, dix fabricants lançaient des modèles imprimés. Au fur et à mesure des perfectionnements techniques et de l'augmentation de la demande, le choix augmente et le prix baisse.

L'impression rend possible une variété illimitée de motifs, y compris des dessins floraux, des feux d'artifices en quatre couleurs -- au gré de la plus haute fantaisie, des décors les

plus osés ou, au contraire, traditionnels et discrets.

Un fabricant à la spécialité d'un tapis imprimé inséparable des peaux de mouton imprimées, rayées ou mouchetées comme le zèbre, le tigre, l'ocelot ou le léopard! Une peau de loup suivra sans doute... mais quand?

Tapis intérieur-extérieur

Il y a quelques années à peine, le tapis pour usage intérieur-extérieur semblait un nouveauté. En 1970, 12 fabricants différents présentent pas moins de 22 marques distinctes de ce genre de tapis passe-partout. Si c'est son usage à l'extérieur qui semble être son attrait principal, c'est pourtant à la cuisine, dans la salle de bains, au sous-sol ou dans la salle de jeux qu'on le retrouve souvent.

La décennie '70 s'annonce pleine de surprises, de nouveaux développements techniques dans le domaine du tapis -- et déjà plusieurs nouveautés sont apparues: une méthode améliorée de pose des tuffes... des fibres synthétiques nouvelles et meilleurs encres... l'induction de versions perfectionnées des fibres actuelles... et une plus grande vogue du tapis comme couvre-plancher fonctionnel, en tant qu'isolant acoustique supérieur et source d'économie substantielle sur l'entretien par comparaison aux couvre-planchers lisses traditionnels.

Mais le public adopte de plus en plus le tapis pour des considérations économiques: alors que tous les prix augmentent, le coût du tapis a sensiblement baissé et ce, même si la qualité augmente. Voici donc une industrie dont la saine initiative et la concurrence vigoureuse aident à combattre l'inflation.

DEMANDÉE

Secrétaire dactylo
et préposée à la réception bilingue, ayant notions de comptabilité pour nouveau bureau d'immeubles situé à Ville Brossard, Centre Commercial Portobello. Rémunération intéressante.

Veuillez appeler Mme F. Lebeau
670-8220

BATEAU CRUISER 36'

EXCELLENT ETAT

Fond semi-rond
Bâti à l'île d'Orléans
Tout équipé
Place pour coucher 7 personnes
Moteur marin Chrysler 135 hp.
Parfait ordre
Prix discutable

Termes de paiements faciles
S'adresser à: J.P. Auclair
89 ouest, St-Charles Longueuil — 674-6217

SABLAGE DE PLANCHERS

Finition véritable procédée sans cirage, ouvrage garanti, estimation gratuite.
659-9324

VAL ROYAL — MATERIAUX DE CONSTRUCTION

6200 Taschereau — Brossard

DEMANDE

UN COMMERCE Vendeur avec expérience dans le matériel de construction. Possibilité permanente avec charge d'enseignement dans l'école. Bilingue. Bonne personnalité. Bon salaire et tous les avantages sociaux.

Téléphonez pour entrevue à: Mlle J. Baby 273-1781

CHAMBRES A LOUER

Rooms To Let

CHAMBRE pour dame seulement, près hôpital, après 7h p.m., 671-2424.

CHAMBRE ET PENSION pour deux jeunes hommes, gros de couleur bleu-vert, 678-8357.

BROSSARD, chambre privée, poêle, réfrigérateur, chambre à coucher, stationnement, 678-8722.

LONGUEUIL, près centre d'achats, toutes commodités, salle de bain, entrée privée, 677-5885.

CHAMBRE ET CUISINE MEUBLEES, chambre à coucher, poêle, 679-1853.

LONGUEUIL, grande chambre, poêle électrique et réfrigérateur, stationnement, 231 rue St-Jacques, 674-6563.

GRANDE CHAMBRE privée, près toutes commodités, lavage et pension si désiré, 674-6972.

CHAMBRE, entrée privée, poêle, réfrigérateur, lavabo dans la pièce, 510, (échangeurs photo-couleurs), 674-6838.

GARDERIE

Nursery

DOMAINE EMERILLON, prendrais seulement dans projet EMERILLON, aucun entrée. Ventes d'antiquités, 679-9954.

ON DEMANDE

Wanted

ACHETONS ANTIQUITES: tables, miroirs, vases, armoires, bibelots, lustres, meubles de bois. Venez nous visiter, 3 étages remplis d'antiquités à 487 St-Hélène, Longueuil, 679-0100.

GARDIENNE POUR un enfant à temps partiel dans projet EMERILLON, aucun entrée. 679-9954.

ON DEMANDE A ACHETER

Acheteurs meubles usagés et appareils électriques de toutes sortes. Pas de ménage plus vieux que 5 ans.
M. Gareau 676-6261

REPARATIONS

Repairs

Pour la réparation de votre machine à coudre, consultez des spécialistes. Estimation gratuite. 672-2914 ou 645-1301.

REMBOURAGE, réparations divers, chaînes, boutons, séchage, nettoyage, teinture. Ouvrage garanti, 676-8289.

REPARATION à domicile, toutes machines à coudre, séchage, lavage automatique, ordinaire, ouvrage garanti, 10 ans d'expérience, 674-8119.

COMMERCES A LOUER

Business To Let

STATION SERVICE à louer, 2 postes, situé à St-Lambert, pour informations, 674-9466.

MAGASIN A LOUER

LONGUEUIL, boul. Ste-Foy, moderne, 38 pieds de façade.
674-6789 après 7 P.M.

EMPLOYES DEMANDES

Help Wanted

GARDIENNE DEMANDEE pour septembre. Avoir soin d'un enfant de 1 an durant le jour. Localisation: Projet Emerillon, 674-6737.

SERVEUSE DE TABLE distinguée, avec expérience, salle à manger licencée, style époque, 129 Chemin St-Jean, Laprairie. Demandez: Coëtis Ductos.

COMMIS DEMANDE pour travail de librairie-tabagie, plus de 21 ans, bilingue, travail permanent, s'adresser à: R.O. Carignan Engg., 48 ouest rue St-Charles, Longueuil, 674-9786.

COMPTABLE demandé ayant expérience dans librairie-papeterie, 679-1322.

DAME DEMANDEE pour garder 2 enfants (3 ans - 2 mois) à domicile, de 8h à 5h p.m., lundi au vendredi, 678-2219.

ST-LAMBERT OFFICE secretary with initiative required for publisher's office. Short hand not necessary. Apply: 50 Cartier St-Lambert, Que.

EMPLOYE EXPERIMENTE demandé avec expérience, pour entretien planchers, collectes. Matin seulement. F. Casarino, 671-8445.

BILINGUAL SECRETARY Wanted with typewriter, permanent position 674-1591 Miss Hebert

DEMANDE HOMME ambassadeur, salaire intéressant 677-1710

HOMME d'un certain âge, demandé pour magasin de meubles 671-5433

SPECIAL PEINTURE

extérieure intérieure
Réparations générales, lavage de murs, posage de vitres etc. Le taux le plus bas
678-0405

PERDU

Lost

CHIEN DOBERMAN, noir, 5 mois, Rex, (très malle). Personne ayant échoué Doberman 5 mois, s.p. s'il s'agit de possession. Perte Centre Achat Longueuil, 256-0074, St. à 10h. s.m. - 8h à 11h. p.m.

DIVERS

Miscellaneous

PRENDRAIS COURAGE général, peinture, ciment et autres, 676-1693.

ECOLE CANADIENNE coupe et couture org., 1919 Ave. Ste-Hélène, Longueuil, 679-0870 Miss Pauline B. Cozy. Cours jour et soir, coupe et couture, c'est-à-dire comment faire le patron et haute couture. Faire inscription dès maintenant, date limite le sept. 70.

DURO-CLAIR
Fini à plancher Plastique liquide pour bois, plâtres, tuiles, ciment, ext., et int., etc.
679-0285
Jamais de cirage
Brille toujours

BUREAUX A LOUER

BROSSARD, bureaux situés dans centre d'achats pour professionnels ou entreprises commerciales.
676-0767

REVENUS ADDITIONNELS

Travaillez dans votre région dans vos temps de loisirs.

Possibilité de revenus de \$15,000.

Appelez M. André Guérard le jour 467-4223 ou M. Jean Godin le soir 467-6194

EMPLOIS DEMANDES

Work Wanted

AIMERAIIS travail de conciergerie, posséder 13 ans d'expérience et outils. Temps plein, salaire plus de 4 \$ pièces demandées, 679-4792.

GARDERIE

Nursery

GARDIENNE D'ENFANTS de la Rivière Sud, South Shore Nursery, 1322 Ste-Hélène, Jacques-Cartier, 674-3152.

1090 RADIO SOLEIL

EXPERIENCED STENOGRAPHER

for new ultra modern air conditioned plant on South Shore. Opportunity to advance and assume additional responsibilities. Congenial atmosphere. Suitable for Verdun residents as well. Call 878-3961 - local 31.

REMBOURRAGE - UPHOLSTERING

Cle Jean Claude - 655-7785
Ensembles de Salon et Cuisine. Meubles usés sur commande. Vente de tapis, pose et nettoyage. Termes faciles. Travail garanti.
Estimation gratuite - 365-6977

LOGEMENTS A LOUER

Flats To Let

3 GRANDES PIÈCES chauffées, 590 par mois, meublé 5115, 677-7062.

BACHELOR 2 1/2, meublé, électricité payé, 677-1187.

NOUVEAU LONGUEUIL, 3 pièces chauffées, électricité et taxes payées, 677-1362.

GREENFIELD PARK, pour réel confort. Venez nous rendre visite, réaliser vos idées et tout vous pouvez avoir pour des prix aussi bas que chez Bachelors meublé, chauffage et un payés, cadres au sous-sol, salle bain moderne et sècheuse, 363-2861 de 2h à 5h. p.m.

LOGEMENTS A LOUER

Flats To Let

BROSSARD, BACHELOR, boul. Rome, 2 appartements, meublé, chauffé, éclairé, li. ve, 676-0953.

ST-LAMBERT, 523 Alexandre, 5 1/2 pièces, meublé, 2 balcon, 2 car parking, taxes paid till May 71, near Victoria Shopping Centre, Alexandre Park, available Sept. 1st, 510, monthly, 672-2779.

LONGUEUIL, une chambre. Près centre d'achats et arrêt d'autobus rue Grant, 678-4168.

LONGUEUIL, 5 1/2, moderne, Terrasse d'appoint, 5130, chauffé, Libre 1er août ou septembre, 679-9202.

LONGUEUIL, (St-Pierre Apôtre) 5 pièces chauffées, 2ème place pour auto, 5115, 674-6789 après 7P.H.

EMERILLON, demi-solo, 4 1/2, meublé, 595, toutes taxes incluses 273-2837 ou 679-9866.

BACHELOR 1 1/2, meublé, chauffé, son deck sur toit, bain salle, stationnement 585, mois 1888 Holmes, LaFleche 676-1227 ou 676-3816

LONGUEUIL, Parcine St-Pierre Apôtre, 2 1/2 à 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, libre immédiatement, 677-1516 entre 4 & 8 h. p.m.

LOGEMENT 5 pièces, cable vision, stationnement, près Métro, 648 Marmier, Longueuil, 674-7362 après 5 P.M.

VILLE LAFLÈCHE 3 1/2 pièces 1288 rue Albert 676-8068

4 1/2 pièces, chauffage électrique, semi-solo, 525, par mois 678-2947

LONGUEUIL

4 1/2 pièces, neuf, chauffé, toutes taxes payées, eau chaude fournie, installation laveuse-sècheuse, service conciergerie, près Métro et centre Achats. Occupation septembre, \$120 à \$135.
677-3547

5 1/2 PIÈCES MEUBLES, prêt pour louer, près centre achats, autobus, Longueuil, près métro, taxes payées, 677-9790.

LONGUEUIL, 15 St-Sylvestre, 1 1/2-3 pièces, meublé ou non, près fleur, 679-4228.

LONGUEUIL, 3 pièces non chauffées, 920 Lafayette, 672-7993.

LONGUEUIL et LAFLÈCHE, 2 grands 5 1/2 pièces, meublé, très modernes, entrée lavasècheuse, acceptons enfants, libres aussi 2 1/2 678-8461.

LONGUEUIL, beau 3 pièces chauffées, 2ème étage, bien situé, autobus, métro, 677-2258.

ST-HUBERT, bachelors 2 1/2, meublé, chauffé, stationnement privé, 575, 3095 Adélaïde, St-Hubert, 676-4156.

LONGUEUIL, 2 1/2 pièces, chauffées, éclairées, eau chaude à l'année, poêle 220, réfrigérateur, frais pain, taxes payées. Personne seule, tranquille, 673-1980.

BACHELOR 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, pas d'escalier, excellent pour couple 495, 1802 Sylvain, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 676-6013.

LOGEMENT MEUBLE 3 1/2 pièces, semi-solo, eau chaude et électricité payés, 679-2286.

MAISON A LOUER

Houses To Let

MAGOG: bungalow 3 bedrooms, fireplace, central heating, equipped. Near 261 Miles. November 1st, to April 30th, 671-2665 or 1-819-843-9108.

A LOUER DIVERS

To Let Misc.

CANTONS DE L'EST, bord de l'eau, CHALET, 3 chambres à coucher, électricité, chauffage, 677-1698.

FERME avec maison à louer avec option d'achat. Solis, près centre d'achats, 52 Côte-Du-Mont, St-Angele de Monnoir, Qué.

LONGUEUIL, 1742 boul. Quin, bilingue 60 x 70, 2 étages, bureau, poste de chargement, stationnement, Pour être dit, 769-9545.

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

À partir de \$105.

Ouverts tous les jours
1091 Maple, app. 3
Domaine BelleRive
679-8820

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

LONGUEUIL

4 1/2, neufs, taxes payées, 1 mois gratuit, poêle et réfrigérateur inclus

AVIS PUBLIC

Veuillez prendre note que les bureaux de la Commission des Ecoles Catholiques de la Cité de Jacques-Cartier seront fermés durant la période de vacances des employés du 25 juillet 1970 au 9 août 1970 inclusivement.

Lionel Pomerleau,
Administrateur général et
Secrétaire trésorier.
13 juillet 1970.

Ouverture de poste

CO-ORDINATEUR DES BIBLIOTHEQUES et de L'AUDIO-VISUEL

Responsabilités: Sous la juridiction du directeur de l'enseignement, il doit:

- Voir au développement de toutes les bibliothèques de la Commission,
- Initier les bibliothécaires en collaboration avec le coordinateur des programmes-examens,
- Faire le choix des volumes requis,
- Etablir un fichier central concernant l'organisation et la circulation du matériel audio-visuel,
- Conseiller les responsables de l'enseignement sur l'achat et l'utilisation du matériel audio-visuel.

Qualifications:
Diplôme en bibliothéconomie et expérience pertinente.

Les candidats intéressés devront faire parvenir leur offre de service avant le 5 août 1970 à

M. Paul A. Giguère
directeur,
Service du personnel
Commission scolaire Régionale
de Yamaska,
2270 rue Mailhot
St-Hyacinthe, Qué.

TENDERS

Tenders in sealed envelopes marked "Tender for the supply and installation of a diesel motor and accessories in a Thibault ladder-truck" and addressed to the City Clerk, City of Longueuil, 100 St. Charles Street West, Longueuil, shall be received until 4:00 o'clock, August 19th, 1970.

Each tender shall be accompanied by an accepted cheque for an amount at least equal to 10% of the total amount of the tender.

The only tenders to be considered will be the ones prepared on special forms supplied by Mr. Yvon Saurette, Director of Purchasing and Stores, 375 d'Auvergne Street, Longueuil, P.Q.

The City of Longueuil does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders, and furthermore does not commit itself to any obligation, charges or costs for said tenders.

City Clerk
100 St. Charles Street West,
Longueuil, P.Q.

La Municipalité Scolaire Catholique de St-Lambert

AVIS PUBLIC SOUMISSIONS

Transport des écoliers

Les soumissions seront reçues jusqu'à 4.00 hres P.M., le lundi 10 août 1970, au bureau du soumissionnaire sous enveloppes scellées et marquées "SOUMISSION - TRANSPORT DES ÉCOLIERS".

Des soumissions distinctes seront reçues pour des périodes de 1 et 2 ans.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix (10) pour cent du prix soumissionné.

Les commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions. Les formules de soumission peuvent être obtenues du soumissionnaire aux heures régulières de bureau.

Jules-A. Paquette,
Sec.-trésorier,
34, avenue Lorne,
St-Lambert, Qué.

La Municipalité Scolaire Catholique de St-Lambert

AVIS PUBLIC SOUMISSIONS

Huile à chauffage

Des soumissions sous enveloppes cachetées et portant la mention "SOUMISSION - HUILE A CHAUFFAGE" seront reçues au bureau du soumissionnaire jusqu'à quatre (4) hres de l'après-midi, le 10 septembre 1970.

Ces soumissions devront se lire comme suit:

1. Prix pour livraison - huile no. 2 / approx. 75,000 gallons;
2. Prix pour livraison - huile no. 2 et service d'entretien.

Les commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné à St-Lambert, ce 22e jour de juillet 1970.

LA MUNICIPALITÉ SCOLAIRE CATHOLIQUE DE ST-LAMBERT.

Jules-A. Paquette,
34, avenue Lorne,
St-Lambert, Qué.



M. et Mme Lionel Bourdon (Francine Bonin) dont le mariage a été célébré ces jours derniers en l'église St-Pierre-Apôtre de Longueuil. La mariée est la fille de M. et Mme John Mitchell et le marié, fils de M. et Mme Lucien Bourdon.

(Photo Robert Hill)

L'histoire du meuble québécois

Jean Palardy a acheté sa première chaise canadienne à l'âge de 15 ans. Il l'a payée 35 cents. C'était il y a cinquante ans, à Chicoutimi, où il a passé son enfance. Depuis cette époque, il est devenu un historien d'art réputé, le plus érudit des Québécois pour tout ce qui concerne la vie quotidienne sous le régime français. En 1963, il a publié un livre exceptionnel sur les meubles anciens du Canada français. C'est le premier et le seul ouvrage du genre.

Dans sa livraison d'août, la revue Châtelaine nous fait part en détail de ce que Jean Palardy a appris au cours des années. Il lui est facile d'évoquer ce que fut l'arrivée des premiers colons et surtout ce qu'ils transportaient dans leurs bagages. Comme les vaisseaux étaient petits, les passagers étaient tenus de ne prendre avec eux que le strict nécessaire. C'est ainsi que les premiers voyageurs à destination du Canada n'emportaient que des coffres dans lesquels ils rangeaient leurs armes et quelques objets personnels. Au début de la colonie, on parlait de coffre de voyage comme aujourd'hui de malle de voyage et c'est le premier meuble canadien qui ait existé ici. Les antiquaires le nomment bahut aujourd'hui, mais le bahut véritable, c'est un coffre avec le dessus contré ou bombé. Ensuite, sont apparus les bancs, les tables, les armoires.

Comment savoir s'il s'agit d'un authentique vieux meuble ou d'une copie lorsqu'on est profane en la matière? "On voudrait que je fournisse une recette aux amateurs, constate Palardy, il n'y en a pas. J'ai consacré ma vie à étudier le mobilier. C'est un peu comme en peinture et en musique, c'est une affaire de culture, le résultat d'études et d'expériences diverses." C'est précisément à cause de sa vaste érudition que Jean Palardy fut chargé de réunir la plus grande collection de meubles français du XVIIIe siècle en Amérique pour reconstituer l'aménagement du château de Louisbourg en Nouvelle-Ecosse.

58 MAGASINS ET BOUTIQUES

DE QUALITE REUNIS SOUS UN SEUL TOIT

58 STORES AND BOUTIQUES UNDER THE SAME ROOF

UNDER THE SAME ROOF



BAVARIAN STYLE SIDEWALK SALE

JULY 30, 31 & 1 AUGUST, 1970

Unbelievable, but real!
THE SALE OF THE YEAR
Fantastic bargains in all our 58 shops and boutiques. Take advantage of this occasion to hear the famous **BAVARIAN ORCHESTRA** under the leadership of Tony Stas.

VENTE TROTTOIR STYLE BAVAROIS

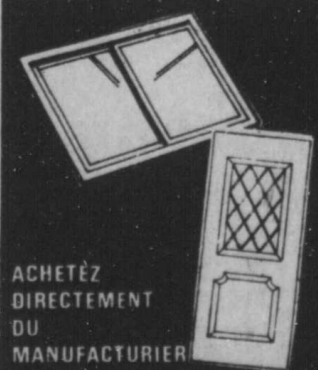
JUILLET 30, 31 & 1er AOUT, 1970

Incroyable, mais vrai!
LA VENTE DE L'ANNÉE
Des aubaines fantastiques dans nos 58 magasins et boutiques. Profitez de cette occasion pour entendre le fameux **ORCHESTRE BAVAROIS** sous la direction de Tony Stas.



BAVARIAN STYLE SIDEWALK SALE

1090 CHRS RADIO SOLEIL



ACHETÉZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

LA MENUISERIE DES PINS

- (Québec) L.T.E.E.
- PORTES et CHASSIS de toutes sortes
- PORTES INTERIEURES pré-assemblées "Door Pack"
- BOIS DE FINITION
- PORTES garages
- PORTES DE PATIO
- Succursale
- 1501 McGill**
- Jacques-Cartier
- 677-5211**

58 MAGASINS ET BOUTIQUES DE QUALITE REUNIS SOUS UN SEUL TOIT!

STEINBERG MIRACLE MART
MAGASIN DE PROVISIONS STEINBERG
CINÉMA LONGUEUIL
LIGHTING UNLIMITED
MERCERIE LONGUEUIL
PAINT WORLD
GROVERS
TRANS-CANADA SHOE
OSLIND
DRAPERIES MONTREAL
STOKES

PLACE LONGUEUIL MUSIQUE
LIBRAIRIE LE SAGITTAIRE
BOUTIQUE DE L'INDE
BOUTIQUE EXOTIQUE
ROYAL TRUST
RESTAURANT LE QUICK
SALON DE BEAUTÉ ANDRÉE
TRAVELAIDE
CENTRE DE COUTURE SINGER
GALERIE D'ART
BOUTIQUE CHATELET
E. LECOMPTÉ DRAPERIES

CHAUSSURES LEWIS
BOUTIQUE ÉLYSE
BOUTIQUE CLAIRE
CHARMANTE
HENRI MODES
LE BOTTIER DE LONGUEUIL
CHÉRIE
PRINCESS SILKS
BLUMER'S
REITMAN'S
HENRY BIRKS & SONS
CHAUSSURES PIERRE

BOUTIQUE DE VARIÉTÉ
BOUTIQUE GABY
MAISON DU BAS
CHAUSSURES KIM
SALON DE BARBIER BOIVIN
NETTOYEUR JOLICOEUR
PHARMACIE LEDUC
CHEZ BEATRICE
LE TAMBOURIN
HART'S
MAGGIE MODE

MAISON ALINE
LAURA RECORD
GABY CORSET SHOP
LE DEVIDOIR
BANQUE ROYALE
LAINE LONGUEUIL
VIENNESE DELICATESSEN
MARCHÉ JEAN ANDRÉ
PIK-NIK
BEAUTÉ BOUTIQUE
BAR LAITIER LECLERC

58 STORES AND BOUTIQUES UNDER THE SAME ROOF!

A l'est du pont Jacques-Cartier.
A la sortie de la route 3.

PLACE LONGUEUIL



Just east of the Jacques-Cartier Bridge, off Route 3

• VASTE STATIONNEMENT • FREE PARKING